

PHILIPS

HD 7130



PHILIPS

English **Page 6**

- Keep pages 4, 5 and 42 open when reading these operating instructions.

Français **Page 9**

- Pour le mode d'emploi: dépliez les pages 4, 5 et 42.

Deutsch **Seite 12**

- Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seiten 4, 5 und 42 auf.

Nederlands **Pagina 15**

- Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de pagina's 4, 5 en 42 op.

Italiano **Pagina 18**

- Prima di usare l'apparecchio, aprite le pagine 4, 5 e 42 e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

Español **Página 21**

- Desplegar las páginas 4, 5 y 42 al leer las instrucciones de manejo.

Português **Página 24**

- Durante a leitura do modo de emprêgo, desdobre e verifique as pág. 4, 5 e 42.

Dansk **Side 27**

- Hold side 4, 5 og 42 opslået mens De læser brugsanvisningen.

Norsk **Side 30**

- Slå opp på side 4, 5 og 42 før De leser videre.

Svenska **Sid 33**

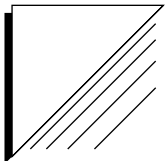
- Ha sidan 4, 5 och 42 utvikt när ni läser bruksanvisningen.

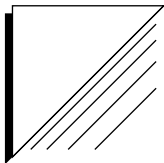
Suomi **Sivu 36**

- Pidä sivut 4, 5 ja 42 auki samalla kun luet käyttöohjetta.

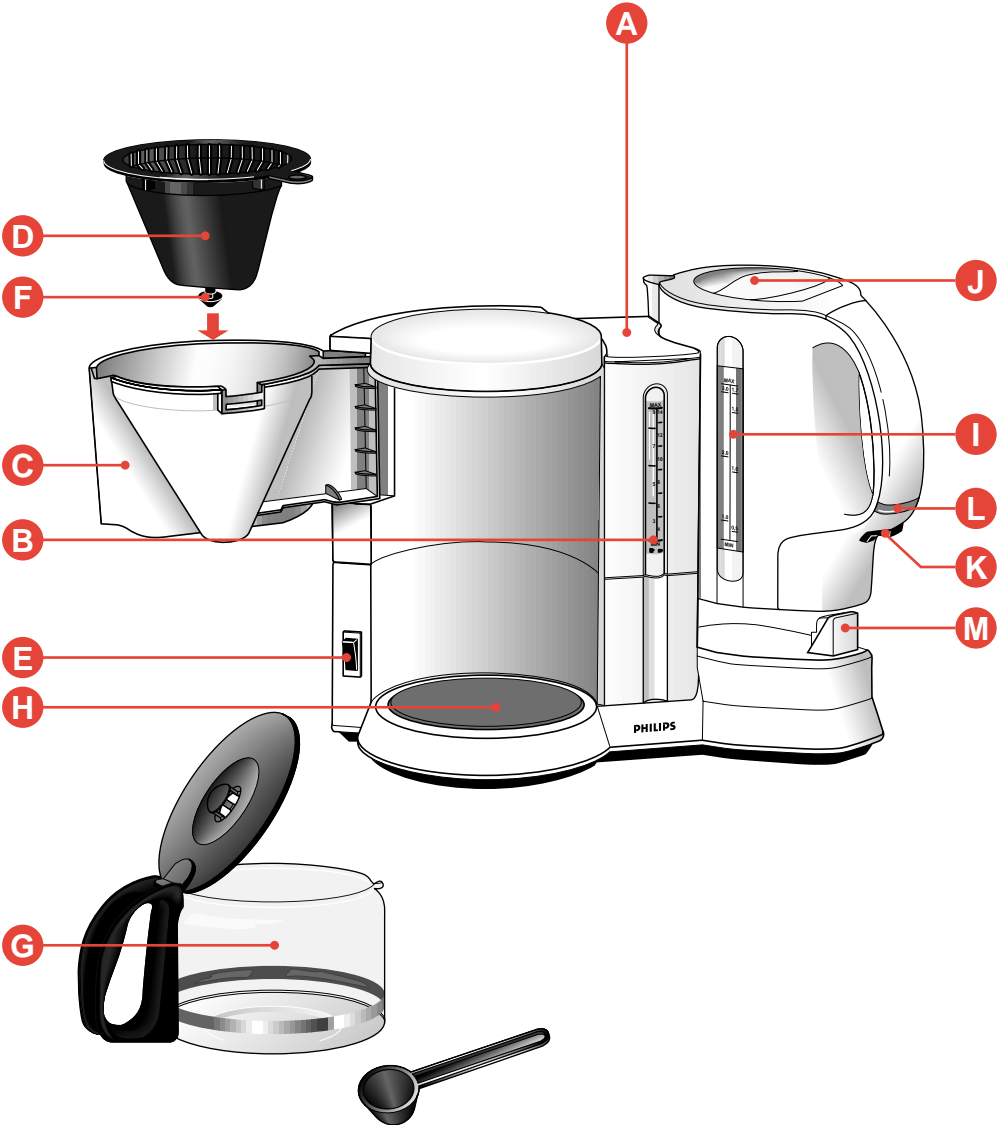
Ελληνικά **Σελίδα 39**

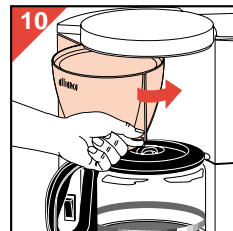
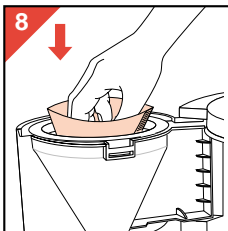
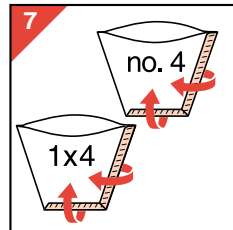
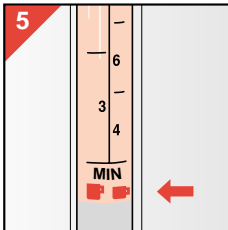
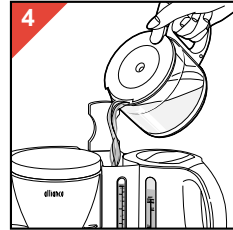
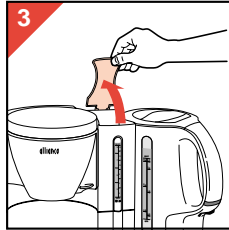
- Για τις οδηγίες χρήσεως, ανοίξτε τις σελίδες 4, 5 και 42.





1





Important

General:

- Read these instructions carefully in conjunction with the illustrations (fold-out pages 4, 5 and 42) before using the appliance for the first time. Keep these instructions for future reference.
- Before connecting the appliance, please check if the voltage indicated on the appliance corresponds with the mains voltage in your home.
- Place the appliance on a cool and firm, level surface. Do not place it on a hot surface.
- Do not allow the mains cord to come into contact with hot surfaces.
- Use the appliance out of children's reach. Prevent them from pulling the mains cord.
- Never use the appliance if the mains plug, the mains cord or the appliance itself is damaged. If the supply cord becomes damaged, it must only be replaced by an authorised Philips service representative as special tools and/or parts are required.
- Remove the mains plug from the wall socket before cleaning the appliance.
- Never immerse the appliance or the water kettle in water. You should clean these with a damp cloth.

Coffee maker:

- Remove the mains plug from the wall socket if problems occur during making coffee.

Water kettle:

- This kettle has a safety cut-out which protects it against overheating due to operation with insufficient water. If the kettle ever runs dry, switch it off and allow 10 minutes to cool down, then refill with cold water. The safety cut-out will automatically reset. Subsequently you can switch the kettle on again.
- If the kettle is tipped back too far, water will spill through the back cover. Though the kettle will still be electrically safe, extra care must be taken if it contains hot or boiling water.
- **WARNING:** If the kettle is overfilled there is a risk that boiling water will be ejected from the spout.
- Pour away the very first water boiled. The kettle is then ready for use.
- The kettle must only be used with the appliance supplied.

General description (fig. 1)

Coffee maker:

- A** Water reservoir with lid
- B** Water level indicator
- C** Swing-out filter unit
- D** Filter holder (removable)
- E** On/Off switch with integrated pilot light
- F** "Drip stop" valve
- G** Glass coffee jug with lid
- H** Hot plate



Water kettle:

- I** Water level indicator
- J** Lid
- K** On/Off switch
- L** Pilot light
- M** Connector



How to use the coffee maker:

Before first use



- Operate the coffee maker once without filling the filter with ground coffee. (See section "Making coffee".)
- Next, clean the removable parts as described in section "Cleaning".

Cleaning the coffee jar and filter holder

- The removable items should be washed in hot soapy water.
Rinse with clean hot water and dry. These items can also be cleaned in a dishwasher.

Making coffee: please refer to the illustrations (fig. 2 - 11)

- Use fresh cold water only (fig. 2).
Left hand side level indications: for large cups (125 ml).
Right hand side level indications: for smaller cups (80 ml) (fig. 5).
- Use filter paper type "1x4" or "no. 4". Do not forget to fold the rims (fig. 7, 8).
- For large cups: one full (heaped) measuring spoonful of ground coffee ("fast filter" type) for each cup.
For smaller cups: one level measuring spoonful for each cup (fig. 9).
- The "**drip-stop**" (automatic stop-valve) ensures that no coffee will drip on to the hotplate if the jug is removed from the appliance for a moment during the brewing process or if the jug is removed after making coffee.

Note: the drip-stop will only allow coffee to flow into the jug if the jug lid has been placed.

Making more coffee

If you wish to make a second portion of coffee, please switch the coffee maker off and allow about three minutes for it to cool down. Then you can refill the water tank.

Descaling the coffee maker

Descale your coffee maker regularly. With normal use (two full jugs a day) the following rule applies:

- hardness **up to 18 °DH** (22.5 °Clarke) - **2 or 3** times a year;
- hardness **over 18 °DH** (22.5 °Clarke) - **4 or 5** times a year.

Your water supply company can inform you about the hardness of your water.

- Operate the appliance twice. However, now use ordinary vinegar to fill the water tank and do not fill the filter with coffee.
- After descaling, let the appliance work twice more with only water to rinse away the vinegar and scale remainders.
- Wash the coffee jug, lid and filter holder.

Jug broken? Extra jug wanted?

Jugs can be ordered from your dealer or Philips Service Centre under service number 4822 418 10223.

How to use the water kettle:

Filling



- The kettle must not be filled when placed on the appliance. Take the kettle from the appliance (fig. 12).
- Fill the kettle through the spout (fig. 13), or ...
- ... remove the lid (fig. 14) and fill through the lid aperture (fig. 15).
Do not forget to replace the lid after filling (fig. 16).

Do not fill the kettle with less than 0.35 litre (up to "MIN" indication) to prevent the kettle from running dry while operating.

Do not fill the kettle with more than 1.7 litre (up to "MAX" indication) to prevent water being ejected from the spout while boiling.

Switching on

- Place the kettle on the appliance (fig. 17).
- Switch the kettle on (fig. 18). The pilot light will come on.

Switching off

- The kettle will switch off automatically once the water boils (fig. 19). The pilot light will go out.
- You can switch the kettle off manually at any time (fig. 20).
Some time after switching off, a click may be heard. This is of no importance.

Switching on again ?

- You can switch the kettle on again after letting it cool down for at least half a minute.

Descaling your kettle

Excessive limescale shortens the element life and may result in the kettle not operating properly. To ensure continued performance, descale your kettle regularly. The frequency depends on water conditions and amount of use.

Descal using a proprietary descaling agent and follow the manufacturer's instructions.

Alternatively, proceed as follows:

- Boil 700 ml of water in your kettle.
- After switch-off, add 300 ml of normal (8%) vinegar to the water in the kettle.
- Leave the solution to stand in the kettle overnight.
- Empty the solution out and rinse the inside of the kettle thoroughly with clean water.
- Fill the kettle with clean water up to "MAX" and bring to the boil.
- Empty the kettle and rinse again with clean water.

If scale remains, repeat the procedure.

Cleaning

- Disconnect the appliance from the mains before cleaning (fig. 21).
- The outside of the appliance can be cleaned by simply wiping with a cloth moistened with soapy water (fig. 22).
- Do not use abrasive cleaners, scourers, etc.

For U.K. only:

Fitting a different plug

WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

This appliance is fitted with a moulded BS 1363 13 Amp. mains plug.

If fitting a different plug, remove the moulded plug from the wall socket and cut the plug from the mains cord.

Remove the fuse and dispose of this cut-off plug carefully as it could be dangerous if ever inserted into a live wall socket.

Connect the wires to the new plug as follows:

- Green/yellow** wire to the **Earth** terminal (\perp).
- Brown** wire to the **Live (L)** terminal.
- Blue** wire to the **Neutral (N)** terminal.

For your appliance only a **BS 1362 approved 13 Amp. fuse (brown)** is suitable.

Important

Généralités:

- Lisez attentivement ce mode d'emploi en vous reportant aux illustrations (pages dépliantes 4, 5 et 42) avant la mise en service de l'appareil. Conservez ce mode d'emploi pour référence ultérieure.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que le voltage indiqué sur l'appareil corresponde au voltage de votre habitation.
- Placez l'appareil sur une surface solide et plane, à température normale. Ne le placez pas sur une surface chaude.
- Ne mettez pas en contact le cordon d'alimentation avec des surfaces chaudes.
- Placez l'appareil hors de portée des enfants. Empêchez-les de tirer sur le cordon.
- N'utilisez jamais l'appareil si la prise, le cordon ou l'appareil sont endommagés. Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer uniquement par un Centre Service agréé Philips, car cette opération nécessite des pièces et un outillage spéciaux.
- Débranchez l'appareil avant de procéder à son nettoyage.
- Ne plongez jamais l'appareil ou la bouilloire dans l'eau. Pour son nettoyage utilisez un chiffon humide.

Cafetière:

- En cas de problème lors de la préparation du café, débranchez l'appareil.

Bouilloire:

- Cette bouilloire est équipée d'un disjoncteur de sécurité qui la protège contre la surchauffe en cas de fonctionnement avec un volume d'eau insuffisant. Si la bouilloire venait à manquer d'eau, éteignez-la et laissez-la refroidir pendant 10 minutes, puis remplissez-la à nouveau d'eau froide. Le disjoncteur de sécurité se remet en place automatiquement. Vous pouvez alors rallumer la bouilloire.
- Si vous inclinez excessivement la bouilloire vers l'arrière, de l'eau risque de s'en échapper. Bien que cela n'altère pas la fiabilité électrique de la bouilloire, il est nécessaire de la manipuler avec une précaution particulière si elle contient de l'eau chaude ou de l'eau bouillante.
- **ATTENTION:** si la bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante risque d'être éjectée par le bec verseur.
- Jetez la toute première eau portée à ébullition. La bouilloire est alors prête à l'emploi.
- La bouilloire doit uniquement être utilisée avec l'appareil fourni.

Description générale (fig. 1)

Cafetière

- A** Réservoir d'eau avec couvercle
- B** Indicateur de niveau d'eau
- C** Unité filtre pivotante
- D** Porte-filtre (amovible)
- E** Interrupteur Marche/Arrêt avec voyant lumineux intégré
- F** Système " anti-gouttes "
- G** Verseuse à café en verre avec couvercle
- H** Plaque chauffante



Bouilloire

- I** Indicateur de niveau d'eau
- J** Couvercle
- K** Interrupteur Marche/Arrêt
- L** Voyant lumineux
- M** Fiche



Mode d'emploi de la cafetière :



Avant la mise en service

- Faites fonctionner la cafetière une fois sans remplir le filtre de mouture. (voir section "Préparation du café")
- Ensuite, nettoyez les parties amovibles selon les indications de la section "Nettoyage"

Nettoyage de la verseuse à café et du porte-filtre

- Nettoyez les pièces amovibles à l'eau chaude savonneuse. Rincez-les à l'eau chaude et séchez-les. Ces pièces peuvent également être passées au lave-vaisselle.

Préparation du café : veuillez vous référer aux illustrations (fig. 2-11)

- Utilisez uniquement de l'eau froide fraîchement tirée (fig. 2).
Indicateur de niveau à gauche : pour les grandes tasses (125 ml)
Indicateur de niveau à droite : pour les tasses plus petites (80 ml) (fig. 5).
- Utilisez des filtres en papier de type "1 x 4" ou "n° 4". N'oubliez pas de plier les bords (fig. 7, 8).
- Pour les grandes tasses : une mesure (bien pleine) de café moulu (type "mouture moyenne") par tasse.
Pour les tasses plus petites : une mesure rase par tasse (fig. 9).
- Le système "anti-goutte" empêchera le café de couler sur la plaque chauffante, si vous enlevez la verseuse le temps de vous servir et en fin de préparation.
Nota: le système "anti-goutte" ne fonctionne correctement qu'avec le couvercle placé sur la verseuse.

Nouvelle préparation de café

Si vous désirez préparer à nouveau du café, éteignez la cafetière (fig. 15) et laissez-la refroidir pendant environ trois minutes. Vous pouvez ensuite remplir à nouveau le réservoir d'eau.

Détartrage de la cafetière

- Détartrez régulièrement votre cafetière. En cas d'utilisation moyenne (deux verseuses pleines par jour), veuillez procéder comme suit :
- dureté **inférieure ou égale à 18° DH** - **2 ou 3** fois par an
 - dureté **supérieure à 18° DH** - **4 ou 5** fois par an

La compagnie des eaux de votre région vous renseignera sur la dureté de votre eau.

- Faites fonctionner l'appareil deux fois. Cependant, dans le cas présent, utilisez du vinaigre ordinaire pour remplir le réservoir d'eau et ne remplissez pas le filtre de café.
- Après le détartrage, faites fonctionner l'appareil deux fois encore, uniquement avec de l'eau, afin d'évacuer les résidus de vinaigre et de tartre.
- Nettoyez la verseuse à café, le couvercle et le porte-filtre.

Votre verseuse est cassée ? Vous recherchez une autre verseuse ?

Vous pouvez commander des verseuses auprès de votre revendeur ou auprès d'un Centre Service Philips en spécifiant le numéro suivant : 4822 418 10223.

Mode d'emploi de la bouilloire :



Remplissage

- Ne remplissez pas la bouilloire lorsqu'elle est placée sur l'appareil. Retirez la bouilloire de l'appareil (fig. 12).
- Remplissez la bouilloire par le bec (fig. 13) ou bien ...
- ... Retirez le couvercle (fig. 14) et remplissez-la par l'ouverture (fig. 15).
N'oubliez pas de replacer le couvercle après le remplissage (fig. 16).

Ne versez pas moins de 0,35 litre d'eau dans la bouilloire (jusqu'à l'indication "MIN") afin d'éviter que la bouilloire ne vienne à manquer d'eau pendant son fonctionnement.
Ne versez pas plus de 1,7 litre d'eau dans la bouilloire (jusqu'à l'indication "MAX") afin d'éviter que de l'eau soit éjectée par le bec pendant l'ébullition.

Mise en marche

- Placez la bouilloire sur l'appareil (fig. 17)
- Allumez la bouilloire (fig. 18). Le voyant lumineux s'allume.

Arrêt

- La bouilloire s'éteint automatiquement dès que l'eau bout (fig. 19). Le voyant lumineux s'éteint.
- Vous pouvez éteindre manuellement la bouilloire à n'importe quel moment (fig. 20).
Un moment après l'arrêt, il se peut que vous entendiez un léger clic. Ceci n'a aucune importance.

Vous souhaitez remettre l'appareil en marche?

- Vous pouvez rallumer la bouilloire après l'avoir laissée refroidir pendant au moins 30 secondes.

Détartrage de votre bouilloire

Un dépôt excessif de calcaire raccourcit la durée de vie de la résistance et peut altérer le fonctionnement de votre bouilloire.

Afin d'assurer un fonctionnement durable, détartrez votre bouilloire régulièrement.

La fréquence de détartage dépend de la qualité de l'eau et du nombre d'utilisations.

Procéder au détartage à l'aide d'un agent de détartage de marque déposée et suivre les instructions du fabricant.

Sinon, procédez comme suit :

- Faites bouillir 700 ml d'eau dans votre bouilloire.
- Une fois l'appareil éteint, ajoutez 300 ml de vinaigre ordinaire (à 8%) à l'eau de la bouilloire.
- Laissez la solution agir dans la bouilloire pendant la nuit.
- Videz la solution et rincez soigneusement l'intérieur de la bouilloire à l'eau claire.
- Remplissez la bouilloire d'eau claire jusqu'au niveau " MAX " et portez à ébullition.
- Videz la bouilloire et rincez une nouvelle fois à l'eau claire.

S'il reste encore du tartre, renouvelez la procédure.

Nettoyage

- Débranchez l'appareil avant le nettoyage (fig. 21).
- Vous pouvez nettoyer l'extérieur de l'appareil en passant simplement un chiffon humidifié à l'eau savonneuse (fig. 22).
- N'utilisez pas de produits abrasifs, de poudres à récurer, etc...

Wichtig

Allgemeines:

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, und sehen Sie sich dabei die Abbildungen auf den ausfaltbaren Seiten 4, 5 und 42 an, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.
Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zur späteren Einsichtnahme auf.
- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste und ebene Fläche.
Stellen Sie es nie auf eine heiße Fläche.
- Achten Sie darauf, daß das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Halten Sie Kinder von dem Gerät fern. Achten Sie darauf, daß es nicht am Netzkabel heruntergerissen werden kann.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn der Stecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst beschädigt ist. Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muß es von einer durch Philips autorisierten Werkstatt ersetzt werden, da für die Reparatur Spezial-Werkzeug und/oder spezielle Teile benötigt werden.
- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Stecker aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Grundgerät oder den Wasserkocher niemals in Wasser. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch.

Kaffee-Automat:

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn bei der Zubereitung des Kaffees Probleme auftreten, z.B. Kaffee überläuft.

Wasserkocher:

- Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz versehen, der den Wasserkocher ausschaltet, wenn er kein oder zu wenig Wasser enthält.
Ist dies geschehen, so schalten Sie das Gerät aus und lassen es 10 Minuten abkühlen.
Danach können Sie es mit kaltem Wasser füllen. Der Überhitzungsschutz wird dann ausgeschaltet, und Sie können das Gerät wieder einschalten.
- Wird der Wasserkocher zu weit nach hinten gekippt, kann hinten am Deckel Wasser herauslaufen. Das beeinträchtigt nicht die elektrische Sicherheit. Geben Sie aber acht bei heißem und kochendem Wasser!
- VORSICHT: Ist zu viel Wasser im Gerät, kann kochendes Wasser aus dem Ausguß herauspritzen.
- Gießen Sie das Wasser nach dem ersten Betrieb des Wasserkochers fort. Danach ist das Gerät fertig zum Gebrauch.
- Der Wasserkocher darf nur zusammen mit dem Grundgerät verwendet werden.

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

Kaffee-Automat:

- A Wasserbehälter mit Deckel
- B Wasserstandsanzeige
- C Filter-Einheit, ausschwenkbar
- D Filterhalter, abnehmbar
- E Ein-/Ausschalter mit Kontrolllampe
- F "Tropf-Stopp"-Düse
- G Glaskanne für Kaffee
- H Warmhalteplatte



Wasserkocher:

- I Wasserstandsanzeige
- J Deckel
- K Ein-/Ausschalter
- L Kontrolllampe
- M Gerätestecker



Der Gebrauch des Kaffee-Automaten



Vor dem ersten Gebrauch

- Betreiben Sie das Gerät zuvor einmal mit Wasser (s. "Kaffee zubereiten"), ohne Kaffee im Filter.
- Spülen Sie dann die abnehmbaren Teile ab (s. "Reinigen").

Reinigen

- Die abnehmbaren Teile (den Filterhalter und die Glaskanne) reinigen Sie in warmem Wasser, dem Sie etwas Spülmittel zugefügt haben. Spülen Sie mit warmem Wasser nach und trocknen Sie alles ab. Diese Teile können Sie auch im Geschirrspüler abwaschen.

Kaffee zubereiten:

Folgen Sie den Abbildungen 2 bis 11

- Nehmen Sie nur frisches, kaltes Wasser (Abb. 2).
Linke Markierung: große Tassen von 125 ml;
rechte Markierung: kleine Tassen von 80 ml (Abb. 5).
- Verwenden Sie Papier-Filtertüten "1x4" oder "N° 4". Vergessen Sie nicht, die Kanten zu falzen (Abb. 7 und 8).
- Nehmen Sie einen gehäufteten Meßlöffel voll Kaffeemehl für eine große Tasse und einen gestrichenen Meßlöffel für eine kleine Tasse Kaffee (Abb. 9).
- Der "**Tropf-Stop**" (Sicherheitsventil) stellt sicher, daß kein Kaffee auf die Warmhalteplatte tropft, wenn die Kanne während oder nach der Zubereitung vom Gerät genommen wird.
Wichtig: Der Tropf-Stop funktioniert nur dann einwandfrei, wenn der Deckel auf der Kanne ist.

Gleich wieder frischen Kaffee zubereiten

Wenn Sie gleich anschließend wieder frischen Kaffee zubereiten wollen, schalten Sie zuerst das Gerät aus. (Abb.15). Lassen Sie das Gerät ca. 3 Minuten abkühlen. Danach können Sie den Wasserbehälter wieder füllen.

Entkalken des Kaffee-Automaten

Entkalken Sie das Gerät regelmäßig. Für den normalen Gebrauch von zwei Kannen täglich gilt ...

- bei Wasserhärte **bis 18° dH: zwei- bis dreimal** im Jahr,
- bei Wasserhärte **über 18° dH: vier- bis fünfmal** im Jahr.

Ihre Wasserwerke können Ihnen über die Härte Ihres Wassers Auskunft geben.

- Betreiben Sie das Gerät zweimal; füllen Sie den Wasserbehälter aber mit Haushaltsessig, ohne den Filter mit Kaffeemehl zu füllen.
- Betreiben Sie das Gerät nach dem Entkalken noch zweimal mit klarem Wasser, um die Essig- und Kalkreste zu entfernen.
- Spülen Sie dann die Kanne, den Deckel und den Filterhalter.

Kanne zerbrochen? - Extra-Kanne nötig?

Sie können bei Ihrem Händler oder beim Philips Service Center Ihres Landes unter der Service-Nummer 4822 418 10223 neue bzw. zusätzliche Kannen bestellen.

Der Gebrauch des Wasserkochers



Füllen

- Nehmen Sie den Wasserkocher aus dem Gerät (Abb. 12).
- Füllen Sie ihn durch seinen Ausguß (Abb. 13), oder ...
- nehmen Sie den Deckel ab (Abb. 14), um den Wasserkocher zu füllen (Abb. 15).
Vergessen Sie nicht, den Deckel danach wieder zu schließen (Abb. 16)!

Füllen Sie mindestens 0,35 Liter Wasser (bis zur Markierung MIN) ein, um zu verhindern, daß das Wasser während des Betriebs verkocht.

Füllen Sie **nicht mehr als 1,7 Liter** Wasser (bis zur Markierung MAX) ein, damit das kochende Wasser nicht durch den Ausguß herausspritzt.

Einschalten

- Setzen Sie den Wasserkocher in das Gerät ein (Abb. 17).
- Schalten Sie den Wasserkocher am Ein-/Aus-schalter (K) ein (Abb. 18). Die Kontrollampe (L) leuchtet auf.

Ausschalten

- Wenn das Wasser kocht, wird das Gerät automatisch ausgeschaltet (Abb. 19). Die Kontrolllampe erlischt.
 - Sie können den Wasserkocher zuvor jederzeit von Hand ausschalten (Abb. 20).
- Einige Zeit nach dem Ausschalten wird ein "Klick" hörbar. Das hat keine Bedeutung.

Wieder Einschalten

- Sie können den Wasserkocher nach frühestens 30 Sekunden wieder einschalten.

Entkalken des Wasserkessels

Starke Kesselstein-Ablagerungen führen zu schlechter Funktion und vorzeitiger Abnutzung des Geräts.

Entkalken Sie darum das Gerät in regelmäßigen Abständen, abhängig von der Härte Ihres Wassers und der Häufigkeit des Gebrauchs.

Wenn Sie ein spezielles Entkalkungsmittel verwenden, so folgen Sie den Anweisungen seiner Gebrauchsanweisung.

Sie können aber auch wie folgt vorgehen:

- Kochen Sie im Gerät 0,7 Liter Wasser.
- Geben Sie, nachdem das Gerät ausgeschaltet wurde, 0,3 Liter Haushaltsessig (von 8 % Säuregehalt) hinzu.
- Lassen Sie das Gerät über Nacht so stehen.
- Gießen Sie am nächsten Tag die Lösung aus, und spülen Sie den Wasserkocher mit klarem Wasser nach.
- Füllen Sie den Wasserkocher mit klarem Wasser bis zur Markierung MAX, und lassen Sie es kochen.
- Leeren Sie den Wasserkocher und spülen Sie ihn mit klarem Wasser aus.

Bleiben Rückstände von Kesselstein übrig, so wiederholen Sie den Vorgang.

Reinigung

- Ziehen Sie zuerst den Stecker aus der Steckdose (Abb. 21).
- Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem feuchten Tuch, auf das Sie bei Bedarf ein wenig Spülmittel aufgetragen haben (Abb. 22).
- Verwenden Sie auf keinen Fall Scheuerpulver oder Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol oder Azeton.

Belangrijk

Algemeen:

- Lees de gebruiksaanwijzing en bekijk de tekeningen (uitklappags. 4, 5 en 42) voordat u het apparaat in gebruik neemt.
Bewaar de gebruiksaanwijzing, zodat u deze later opnieuw kunt raadplegen.
- Controleer, vóórdát u het apparaat aansluit, of de aanduiding van het voltage op het apparaat overeenkomt met de netspanning in uw woning.
- Zet het apparaat op een koel, stevig en effen oppervlak. Zet het niet op een heet oppervlak.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking kan komen met hete oppervlakken.
- Gebruik het apparaat buiten bereik van kinderen. Let erop dat zij niet aan het snoer kunnen trekken.
- Gebruik het apparaat niet als de stekker, het snoer of het apparaat zelf beschadigd is. Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, dient het uitsluitend te worden vervangen door een door Philips daartoe aangewezen reparateur, omdat voor de reparatie speciale gereedschappen en/of onderdelen vereist zijn.
- Neem de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken.
- Dompel het apparaat of de waterkoker nooit in water. U kunt deze delen schoonmaken met een vochtige doek.

Koffiezetter:

- Neem de stekker uit het stopcontact als er bij het koffiezetten problemen optreden.

Waterkoker:

- De waterkoker is door middel van automatische uitschakeling beveiligd tegen schade door droogkoken. Als droogkoken ooit voorkomt, schakel de waterkoker dan uit en laat het apparaat 10 minuten afkoelen alvorens u er weer koud water in doet. De automatische beveiliging herstelt zich dan en u kunt de waterkoker weer inschakelen.
- Is de waterkoker te ver achterover wordt gekanteld, is het mogelijk dat er water uit lekt via de achterzijde. Het apparaat is dan nog steeds elektrisch veilig. Wanneer de waterkoker echter kokend of heet water bevat, is extra voorzichtigheid geboden.
- **WAARSCHUWING:** Indien er te veel water in de waterkoker is gedaan, bestaat het risico dat er kokend water uit de schenkopening spuit.
- Het eerste water dat u met de waterkoker hebt gekookt, gooit u weg. Daarna is het apparaat klaar voor gebruik.
- Gebruik de waterkoker alleen met het bijbehorende apparaat.

Algemene beschrijving (fig. 1)

Koffiezetter:

- A** Water reservoir met deksel
- B** Waterpeil aanduiding
- C** Zwaafilter unit
- D** Filterhouder (afneembaar)
- E** Aan/Uit schakelaar met ingebouwd controlelampje
- F** “Drip stop” ventiel (druppelstopper)
- G** Glazen koffiekan met deksel
- H** Warmhoudplaat



Waterkoker:

- I** Peilglas
- J** Deksel
- K** Aan/uit schakelaar
- L** Controlelampje
- M** Aansluitpunt



Hoe gebruikt u de koffiezetter?

Vóór het eerste gebruik

- Laat de koffiezetter vóór het eerste gebruik één keer werken zonder koffie in het filter.
(Zie "Koffiezetten".)
- Was daarna de losse onderdelen af.
(Zie "Schoonmaken".)



Koffiekan en filterhouder schoonmaken

- De losse delen kunt u afwassen in heet sop. Spoel ze na met heet water en droog ze af. U kunt de losse delen ook schoonmaken in de afwasmachine.

Koffiezetten: zie de illustraties (fig. 2 - 11)

- Gebruik alleen vers, koud water (fig. 2).
Linker niveau-aanduidingen: voor grote koppen (125 ml).
Rechter niveau-aanduidingen: voor kleinere koppen (80 ml) (fig. 5).
- Gebruik papieren filterzakjes type "1x4" of "n° 4".
Vergeet niet de randen om te vouwen (fig. 7, 8).
- Voor grote koppen: 1 volle maatlepel koffie-maaisel (snelfiltermaling) per kop.
Voor kleinere koppen: 1 afgestroken maatlepel per kop (fig. 9).
- De ingebouwde "**drip-stop**" ("druppelstopper") zorgt ervoor dat er geen koffie uit de filterhouder op de warmhoudplaat druppelt, wanneer u tijdens het koffiezetten de kan even uit het apparaat neemt, en wanneer u ná het koffiezetten de kan verwijdert.

Let op: de "drip-stop" zal alleen koffie in de kan laten stromen als het deksel op de kan is geplaatst.

Nog meer koffie zetten?

Als u meteen opnieuw koffie wilt zetten, schakel dan eerst de koffiezetter uit en laat het apparaat ongeveer drie minuten afkoelen. Daarna kunt u het waterreservoir opnieuw vullen.

Koffiezetter ontkalken

Ontkalk uw koffiezetter regelmatig. Bij normaal gebruik (twee volle kannen per dag):

2 à 3 keer per jaar als u **zacht** water gebruikt (tot 18 °DH);

4 à 5 keer per jaar als u **hard** water gebruikt (boven 18 °DH).

Uw waterleidingbedrijf kan u over de plaatselijke waterhardheid informeren.

- Gebruik het apparaat **twee** keer. Vul het waterreservoir nu echter met **gewone azijn** in plaats van water, en doe **geen koffie** in het filter.
- Laat na het ontkalken het apparaat nog twee keer met alleen koud water werken om azijn en kalkresten weg te spoelen.
- Was vervolgens de koffiekan, de filterhouder en het deksel af.

Kan kapot? Of extra kan?

U kunt bij uw dealer of Philips Service Centrum een kan bestellen onder servicenr. 4822 418 10223.

Hoe gebruikt u de waterkoker?

Vullen

- Vul de waterkoker niet terwijl deze op het apparaat staat. Neem de waterkoker van het apparaat (fig. 12).
- Vul de waterkoker via de tuit (fig. 13), of...
- ... neem het deksel af (fig. 14) en vul de waterkoker via de dekselopening (fig. 15).
Vergeet niet na het vullen het deksel weer op zijn plaats te zetten (fig. 16).



Doe niet minder dan 0,35 liter (tot aanduiding "MIN") water in de waterkoker om droogkoken te voorkomen.

Doe niet méér dan 1,7 liter (tot aanduiding "MAX") water in de waterkoker om te voorkomen dat er kokend water uit de schenkopening zal spuiten.

Inschakelen

- Plaats de waterkoker op het apparaat (fig. 17).
- Schakel de waterkoker in (fig. 18).
Het controlelampje gaat nu branden.

Uitschakelen

- De waterkoker schakelt zichzelf automatisch uit zodra het water kookt (fig. 19).
Het controlelampje gaat nu uit.
- U kunt op elk moment het apparaat met de hand uitschakelen (fig. 20).

Het is mogelijk dat u enige tijd na het uitschakelen een klik hoort. U hoeft hieraan geen aandacht te schenken.

Opnieuw inschakelen?

- Laat eerst de waterkoker minstens een halve minuut afkoelen. Daarna kunt u het apparaat opnieuw inschakelen.

Waterkoker ontkalken

Overmatige kalkafzetting bekort de levensduur van het verwarmingselement en kan er de oorzaak van zijn dat de waterkoker niet naar wens werkt.

Hoe vaak u moet ontkalken, hangt af van de hardheid van het water in uw regio en van de mate waarin u de waterkoker gebruikt.

Ontkalk het filter in een onder merknaam verkocht ontkalkingsmiddel. Volg daarbij de aanwijzingen van de fabrikant op.

Een alternatieve methode is:

- Kook 700 ml water in de waterkoker.
- Voeg na het uitschakelen 300 ml gewone (8%) azijn toe aan het water in de waterkoker.
- Laat het mengsel een nacht lang in de waterkoker staan.
- Giet het mengsel uit de kan en spoel de binnenkant van de waterkoker goed na met schoon water.
- Vul de waterkoker tot "MAX" met schoon water. Kook het water.
- Giet de waterkoker leeg en spoel opnieuw met schoon water.

Als er nog steeds kalk aanwezig is, herhaalt u de behandeling.

Schoonmaken

- Haal vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact (fig. 21).
- U kunt de buitenkant van het apparaat schoonmaken met een doek, bevochtigd met water waarin een schoonmaakmiddel is opgelost (fig. 22).
- Gebruik geen schuurmiddelen, schuurdoekjes e.d.

Importante

Generale

- Prima di usare per la prima volta l'apparecchio leggete le istruzioni d'uso e guardate le figure (aprite in fuori le pagg. 4, 5 e 42).
Conservate le istruzioni per future consultazioni.
- Prima di collegare l'apparecchio controllate che la tensione di alimentazione indicata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di rete locale.
Appoggiate l'apparecchio su una superficie piana, stabile e fredda.
Non mettete l'apparecchio su una superficie calda.
- Evitate che il cavo di alimentazione entri in contatto con superfici calde.
- Tenete l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini e fate attenzione che non possano afferrare il cavo di alimentazione.
- Non usate l'apparecchio se la spina, il cavo o l'apparecchio sono danneggiati.
Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito solo da un Centro Assistenza Autorizzato Philips perché occorrono attrezzi e/o ricambi speciali.
- Togliete la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio.
- Non immergete mai nell'acqua l'apparecchio o la caraffa termica.
Puliteli con un panno umido.

Macchina per caffè:

- Staccate la spina dalla presa di corrente se mentre fate il caffè capitano problemi.

Bollitore elettrico:

- Il bollitore è dotato di un dispositivo di protezione che per evitare surriscaldamenti stacca il riscaldamento nel caso manchi l'acqua.
Nel caso venga a mancare l'acqua, spegnete l'apparecchio e lasciatelo raffreddare per 10 minuti, poi riempite con acqua fredda.
L'interruttore di sicurezza si disattiva automaticamente. Dopo di che potete riaccendere il bollitore.
- Se il bollitore viene inclinato troppo all'indietro, può uscire dell'acqua dal coperchio. Questo fatto non crea problemi dal punto di vista della sicurezza elettrica, ma occorre fare attenzione se l'acqua è calda o bollente.
- **ATTENZIONE:** Se il bollitore è troppo pieno c'è il rischio che l'acqua bollente fuoriesca dal beccuccio.
- Buttate via l'acqua della prima bollitura. Adesso il bollitore è pronto per l'uso.
- Il bollitore deve essere usato solo con questo prodotto.

Descrizione generale (fig. 1)

Macchina per caffè all'americana:

- A** Serbatoio acqua con coperchio
- B** Indicatore livello acqua
- C** Unità porta-filtro
- D** Porta-filtro (asportabile)
- E** Interruttore con spia luminosa
- F** Valvola "anti-gocciolamento"
- G** Caraffa in vetro del caffè con coperchio
- H** Piastra riscaldante



Bollitore:

- I** Indicatore livello acqua
- J** Coperchio
- K** Interruttore
- L** Spia luminosa
- M** Connettore



Come si usa la macchina per caffè all'americana:



Prima di usare l'apparecchio per la prima volta

- Fate funzionare l'apparecchio senza riempire il filtro di caffè macinato. (Vedere la sezione "Preparazione del caffè")
- Poi pulite le parti asportabili come descritto nella sezione "Pulizia".

Pulizia della caraffa del caffè e del portafiltro

- Le parti asportabili devono essere pulite in acqua calda e detersivo. Risciacquate con acqua calda e asciugate. Queste parti possono essere lavate anche nella lavastoviglie.

Preparazione del caffè: fate riferimento alle illustrazioni (fig. 2 - 11)

- Per riempire il serbatoio usate solo acqua fredda (fig. 2).
Le indicazioni di livello riportate a sinistra indicano il numero di tazze grandi (da 125 ml) che si possono preparare.
Le indicazioni a destra indicano il numero di tazze piccole (da 85 ml) che si possono preparare (fig. 5)
- Usate filtri di carta tipo "1x4" o "no. 4". Non dimenticate di ripiegare i bordi (fig. 7, 8).
Per le tazze grandi: usate per ogni tazza un misurino abbondante di caffè macinato (tipo "filtro veloce"). Per le tazze più piccole: un misurino rasato (fig. 9).
- Il **"ferma gocce"** (la valvola di fermo automatica) evita che il caffè goccioli sulla piastra di riscaldamento quando togliete il bricco mentre l'apparecchio sta preparando il caffè e quando togliete il bricco dalla piastra dopo aver preparato il caffè.

Nota: Il "ferma gocce" permetterà al caffè di scendere nel bricco solamente se questo avrà il coperchio.

Preparazione di più caffè di seguito

- Se avete preparato del caffè e volete farne subito dell'altro spegnete l'apparecchio (fig. 15) e fatelo raffreddare per circa tre minuti. Poi potete riempire di nuovo il serbatoio.

Disincrostazione

Disincrostate regolarmente dal calcare la vostra macchina per caffè. Per un uso normale (due caraffe al giorno) valgono le seguenti regole: durezza acqua **fino a 18° DH (22°_Clarke)** - **2/3** volte l'anno; durezza acqua **oltre 18°_DH (22°_Clarke)** - **4/5** volte l'anno.

La società dell'acquedotto vi potrà fornire adeguate informazioni sulla durezza dell'acqua.

- Fate funzionare l'apparecchio normalmente un paio di volte ma con il serbatoio pieno di aceto comune e senza mettere il caffè nel filtro.
- Dopo la disincrostazione fate funzionare l'apparecchio almeno un paio di volte solo con acqua per eliminare i residui di aceto e di calcare.
- Lavate la caraffa del caffè, il coperchio e il portafiltro.

Caraffa rotta? Occorre un'altra caraffa?

Potete ordinare la caraffa al vostro rivenditore o ad un Centro Assistenza Autorizzato Philips con il codice 4822 418 10223.

Come si usa il bollitore:



Riempimento

- Per riempire il bollitore toglietelo dall'apparecchio (fig. 12).
- Riempite il bollitore attraverso il beccuccio (fig. 13), o ...
- ... togliete il coperchio (fig. 14) e riempite attraverso l'apertura del coperchio (fig. 15).
Dopo aver riempito d'acqua non dimenticatevi di rimettere il coperchio (fig. 16).
- Non riempite il serbatoio con meno di 0,35 l d'acqua (fino alla tacca "MIN") per evitare che il bollitore resti asciutto durante il funzionamento.
- Non riempite il serbatoio con più di 1,7 l d'acqua (oltre la tacca "MAX" per evitare che l'acqua fuoriesca dal beccuccio quando bolle.

Accensione

- Inserite il bollitore nell'apparecchio (fig. 17).
- Accendete il bollitore (fig. 18). La spia si accende.

Spegnimento

- Il bollitore si spegne automaticamente quando l'acqua bolle (fig. 19). La spia si spegne.
- Potete spegnere manualmente il bollitore in qualsiasi momento (fig. 20).
Dopo qualche tempo dallo spegnimento, si può sentire un click. Non preoccupatevi.

Accendere ancora?

- Potete riaccendere il bollitore dopo averlo lasciato raffreddare per almeno mezzo minuto.

Disincrostazione del bollitore

Una eccessiva formazione di calcare abbrevia la vita dei componenti e peggiora il funzionamento. Per assicurare un funzionamento corretto, eliminate il calcare regolarmente.

La frequenza della disincrostazione dipende dalla qualità dell'acqua e dalla frequenza d'uso. Eliminate il calcare usando un adeguato prodotto anticalcare seguendo le relative istruzioni.

- In alternativa potete procedere come segue:
- Fate bollire 700 ml d'acqua nel bollitore.
- Spegnete e aggiungete 300 ml di aceto comune (8%) all'acqua.
- Lasciate agire la soluzione nel bollitore per tutta la notte.
- Vuotate il bollitore e sciacquate l'interno con acqua pulita.
- Riempite il bollitore di acqua pulita fino al segno "MAX" e fate bollire.
- Vuotate il bollitore e sciacquate ancora con acqua pulita.

Se ci sono ancora incrostazioni ripetete il procedimento.

Pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio staccate sempre la spina dalla presa (fig. 21).
- L'esterno dell'apparecchio può essere pulito semplicemente con un panno umido e un po' di detersivo (fig. 22).
- Non usate detersivi abrasivi, smacchiatori, ecc.

Importante

Generalidades :

- Antes de usar el aparato por primera vez, lean cuidadosamente estas instrucciones conjuntamente con las ilustraciones (desdoblarse las páginas 4, 5 y 42). Conserve estas instrucciones para futuras consultas.
- Antes de conectar el aparato, comprueben que la tensión indicada en el aparato se corresponde con la existente en su hogar.
- Coloquen el aparato sobre una superficie plana, estable y fría.
- No coloquen el aparato sobre una superficie caliente.
- No permitan que el cable de red entre en contacto con superficies calientes.
- Usen el aparato fuera del alcance de los niños.
Eviten que los niños puedan estirar del cable de red.
- No usen nunca el aparato si la clavija, el cable de red o el propio aparato están deteriorados.
- Si el cable de red de este aparato se deteriora, solo debe ser reemplazado por un autorizado Servicio Oficial Philips ya que se precisan herramientas y / o piezas especiales.
- Desenchufen el aparato de la red antes de limpiarlo.
- No sumerjan nunca la Cafetera o la Hervidora de Agua en agua.
Pueden limpiarlas con un paño húmedo.

Cafetera :

- Desenchufen el aparato de la red si ocurre algún problema durante la elaboración del café.

Hervidora de Agua :

- Esta Hervidora de Agua tiene un desconector de seguridad que la protege contra sobrecalentamientos debidos al funcionamiento con insuficiente agua.
Si la Hervidora de Agua se queda sin agua durante el funcionamiento, primero párenla y déjenla enfriar 10 minutos y, entonces, vuélvanla a llenar con agua fría.
El desconector de seguridad se rearmará automáticamente y, consecuentemente, podrán volver a poner en marcha la Hervidora de Agua.
- Si la Hervidora de Agua se inclina demasiado hacia atrás, puede derramarse agua por la cubierta trasera.
A pesar de que, si ello sucede, la Hervidora de Agua seguirá siendo eléctricamente segura, deben prestar un especial cuidado si contiene agua caliente o hirviendo.
* ATENCION : Si la Hervidora de Agua se llena demasiado, existe el peligro de que salga agua a presión a través del pico de salida.
- Tiren la primera agua hervida, después de lo cual la Hervidora de Agua estará entonces lista para el uso.
- La Hervidora de Agua solo debe ser usada con el aparato suministrado.

Descripción general (fig. 1)

Cafetera :

- A Depósito del agua con tapa
- B Indicador del nivel de agua
- C Unidad de filtro pivotante
- D Soporte del filtro (desmontable)
- E Interruptor Paro / Marcha con lámpara piloto incorporada
- F Válvula antigoteo
- G Jarra (con tapa) de vidrio para el café
- H Placa caliente



Hervidora de Agua :

- I Indicador del nivel de agua
- J Tapa
- K Interruptor Paro / Marcha
- L Lámpara piloto
- M Conector



Cómo usar la Cafetera :

Antes del primer uso



- Hagan funcionar el aparato una vez sin llenar el filtro con café molido. (Vean la sección "Elaboración del café")
- A continuación, laven las partes desmontables tal como se indica en la sección "Limpieza".

Limpieza de la jarra para el café y del soporte del filtro

- Las piezas desmontables deben lavarse en agua jabonosa caliente. Aclárenlas con agua caliente limpia y séquenlas. También pueden lavarlas en un lavavajillas.

Elaboración del café : consulten las ilustraciones (figs. 2 - 11)

- Usen solo agua fresca fría (fig. 2).
- * Las indicaciones de nivel de la izquierda corresponden a tazas grandes (125 ml). Las indicaciones del nivel de la derecha corresponden a tazas menores (80 ml).
- Usen papel de filtro del tipo " 1 x 4 " o del número 4.
No olviden doblar los bordes (figs. 7 y 8).
- Para tazas grandes : una cucharada de medida llena (colmada) de café molido (tipo "filtro rápido") para cada taza.
Para tazas menores : una cucharada de medida llena (rasa) para cada taza (fig. 9).
- El dispositivo "antigoteo" asegura que no ha de caer ninguna gota de café en la placa térmica después de haber sacado la jarra de su lugar, bien sea durante el proceso de infusión o después de haber hecho el café.

Nota: el dispositivo antigoteo sólo dejará pasar café a la jarra si se encuentra ésta colocada en su lugar.

Elaboración de más café

Si desean hacer una segunda elaboración de café, paren la Cafetera (fig. 15) y dejen que se enfríe durante unos 3 minutos. Después de ello, pueden volver a llenar el depósito del agua.

Desincrustación de la Cafetera

Desincrusten regularmente su Cafetera. Con un uso normal (dos jarras llenas por día), son aplicables las siguientes reglas :

- **Dos o tres veces al año**, si usan agua con dureza de hasta 18 °DH.
- **Cuatro o cinco veces al año**, si usan agua con dureza mayor de 18 °DH.

Su compañía suministradora de agua podrá informarles acerca de la dureza de su agua.

- Pongan dos veces en marcha el aparato pero usando vinagre ordinario para llenar el depósito del agua y sin llenar el filtro con café.
- Después de la desincrustación y para eliminar todos los restos de vinagre e incrustaciones, hagan funcionar dos veces más el aparato solo con agua.
- Laven la jarra para el café, la tapa y el soporte del filtro.

¿Jarra rota? ¿Desean una jarra adicional?

Pueden pedir jarras a su vendedor o a un Centro de Servicio Philips bajo el número de servicio 4822 418 10223.

Cómo usar la Hervidora de Agua :



Llenado

- La Hervidora de Agua no debe ser llenada cuando esté colocada en el aparato. Saquen la Hervidora de Agua del aparato (fig. 12).
- Llenen la Hervidora de Agua través del pico (fig. 13) o bien,
- .. quiten la tapa (fig. 14) y llénela a través de la abertura de la tapa (fig. 15).
No se olviden de colocar, de nuevo, la tapa después del llenado (fig. 16)

Para impedir que la Hervidora de Agua se quede sin agua durante el funcionamiento, no la llenen con menos de 0'35 litros de agua (Por encima de la indicación "MIN").

No la llenen con más de 1'7 litros de agua (hasta la indicación "MAX") a fin de impedir que el agua salga a presión a través del pico mientras hierve.

Puesta en marcha

- Coloquen la Hervidora de Agua en el aparato (fig. 17).
- Pongan en marcha la Hervidora de Agua (fig. 18).
La lámpara piloto se encenderá.

Paro

- La Hervidora de Agua se parará automáticamente cuando el agua hierva (fig. 19). La lámpara piloto se apagará.
- En cualquier momento pueden parar manualmente la Hervidora de Agua (fig. 20). Un cierto tiempo después de la desconexión, puede que oigan un “click”. Esto no tiene importancia.

¿ Puesta en marcha de nuevo ?

- Pueden poner la Hervidora de Agua de nuevo en marcha, después de permitir que se enfríe, al menos, durante medio minuto.

Desincrustado de su Hervidora de Agua

Las excesivas incrustaciones de cal acortan la vida del elemento y pueden producir que la Hervidora de Agua no funcione adecuadamente. Para asegurar un funcionamiento continuado, desincrusten regularmente su Hervidora de Agua. La frecuencia depende de las condiciones del agua y de las veces de uso.

Desincrusten usando un patentado agente desincrustador y sigan las instrucciones del fabricante.

Como alternativa, hagan lo siguiente :

- Hiervan 700 ml de agua en su Hervidora de Agua.
- Párenla y añadan 300 ml de vinagre ordinario (8 %) al agua de la Hervidora de Agua.
- Dejen que la disolución permanezca durante toda la noche en la Hervidora de Agua.
- Vacíen la disolución y enjuaguen cuidadosamente el interior de la Hervidora de Agua con agua limpia.
- Llenen la Hervidora de Agua con agua clara hasta el nivel “MAX” y háganla hervir.
- Vacíen la Hervidora de Agua y enjuáguelna, de nuevo, con agua limpia.

Si queda alguna incrustación, repitan el procedimiento.

Limpieza

- Antes de la limpieza, desenchufen la Hervidora de Agua de la red (fig. 21).
- El exterior del aparato puede ser limpiado simplemente frotándolo con un paño humedecido con agua jabonosa (fig. 22).
- No usen limpiadores abrasivos, desengrasadores, etc.

Importante

Geral:

- Antes de se servir da máquina pela primeira vez leia estas instruções e observe as ilustrações (desdobráveis 4, 5 e 42).
Guarde o manual de instruções para futuras consultas.
- Antes de ligar, certifique-se primeiro se a voltagem nele indicada corresponde à corrente da sua casa.
- Coloque a máquina sobre uma superfície plana, estável e fria.
- Não coloque sobre uma superfície quente.
- O cabo de alimentação não deverá estar em contacto com superfícies quentes.
- Utilize a máquina fora do alcance das crianças. Evite a possibilidade de, acidentalmente, puxarem o cabo de alimentação.
- Não se sirva da máquina no caso de se verificar alguma anomalia na ficha, no cabo de alimentação ou na própria máquina.
Se o cabo de alimentação se estragar, só deverá ser substituído por um concessionário Philips autorizado, uma vez que se torna necessária a aplicação de ferramentas e/ou peças especiais.
- Desligue o aparelho da tomada de corrente antes de limpar a máquina.
- Nunca mergulhe a máquina ou a cafeteira em água.
Deverá limpá-las com um pano húmido.

Máquina de café:

- Se acontecer algum problema durante o funcionamento, retire a ficha da tomada de corrente.

Cafeteira:

- Esta cafeteira dispõe de um dispositivo de segurança que corta a corrente para evitar sobreaquecimentos devidos ao eventual funcionamento com pouca água.
Se a cafeteira ficar sem água, desligue-a, deixe arrefecer durante 10 minutos e volte a encher com água fria.
O dispositivo de segurança voltará à sua posição inicial. Poderá, então, voltar a ligar a cafeteira.
- Se a cafeteira for muito inclinada para trás, poderá sair água pela cobertura posterior.
Embora a cafeteira continue a oferecer segurança, deverá tomar-se precauções extra se nela houver água quente ou a ferver.
- **ATENÇÃO:** Se a cafeteira tiver demasiada água, corre-se o risco da água em ebulição sair pelo bico.
- A primeira água fervida deverá deitar-se fora. Só depois poderá utilizar a cafeteira.
- A cafeteira só deverá ser usada com o aparelho fornecido.

Descrição geral (fig. 1)

Máquina de café:

- A** Reservatório da água com tampa
- B** Indicador do nível de água
- C** Filtro articulado
- D** Suporte do filtro (removível)
- E** Botão de ligar/desligar com lâmpada piloto integrada
- F** Válvula “anti-pingos”
- G** Jarro de vidro com tampa
- H** Placa de aquecimento



Cafeteira:

- I** Indicador do nível de água
- J** Tampa
- K** Botão de ligar/desligar
- L** Lâmpada piloto
- M** Conector



Como utilizar a máquina de café:



Antes da primeira utilização

- Ponha a máquina a trabalhar uma vez sem colocar café no filtro. (Consulte a secção “Como fazer o café”).
- Em seguida, limpe as peças removíveis como se descreve na secção “Limpeza”.

Limpeza do jarro e do suporte do filtro

- As peças removíveis devem ser lavadas numa sabonária de água quente. Enxague com água quente e seque. Estes componentes também podem ser lavados na máquina.

Como fazer o café: por favor, consulte as ilustrações (fig. 2-11)

- Use apenas água fria natural (fig. 2). Indicadores de nível da esquerda: chávenas grandes (125 ml). Indicadores de nível da direita: chávenas mais pequenas (80 ml) (fig. 5).
- Utilize filtros de papel do tipo “1x4” ou “nr. 4”. Não se esqueça de dobrar as orlas (fig. 7, 8).
- Para chávenas maiores: encha uma medida (bem cheia) com café moído (tipo “filtro rápido”) por cada chávena. Para chávenas mais pequenas: uma medida rasa de café por cada chávena (fig. 9).

- O “apara-pingos” (uma válvula que pára automaticamente) assegura que nenhuma gota caia na placa quente se o jarro for retirado do aparelho por momentos durante a preparação ou se o jarro for retirado depois de fazer o café.

Nota: o apara-pingos só deixará escorrer café para dentro do jarro se a tampa tiver sido colocada.

Se pretender fazer mais café

Se acabou de fazer um jarro de café e quer fazer mais café logo de seguida, desligue a máquina (fig. 15) e deixe-a arrefecer durante cerca de três minutos. Passado esse tempo, poderá voltar a encher o reservatório de água.

Descalcificação

Descalcifique regularmente a sua máquina de café. Para uma utilização normal (duas chávenas cheias por dia), aplicam-se as seguintes regras:

dureza da água **até 18° DH** (22.5° Clarke) - **2 ou 3** vezes por ano;
dureza da água **superior a 18° DH** (22.5° Clarke) - **4 ou 5** vezes por ano.

A Companhia das Águas poderá informar sobre o grau de dureza da água.

- Ponha a máquina a trabalhar duas vezes. Contudo, desta vez use vinagre vulgar para encher o reservatório da água e não coloque café no filtro.
- Após a descalcificação, ponha a máquina a trabalhar mais duas vezes utilizando apenas água simples para enxaguar e retirar todo o vinagre e resíduos de calcário.
- Lave o jarro, a tampa e o suporte do filtro.

O jarro partiu-se? Precisa doutro jarro?

Poderá adquiri-lo no seu distribuidor ou num Centro de Assistência Philips, com a referência 4822 418 10223.

Como utilizar a cafeteira:



Enchimento

- A cafeteira não deve ser cheia quando colocada sobre a base. Retire-a primeiro da base (fig. 12).
- Encha a cafeteira pelo bico (fig. 13), ou ...
- ... retire a tampa (fig. 14) e encha pela abertura da tampa (fig. 15). Não se esqueça de colocar a tampa depois de encher a chaleira (fig. 16).

Não encha com menos de 0.35 litros de água (até à indicação “MIN”) para evitar que a água seque e a chaleira funcione a seco.

Não encha com mais de 1.7 litros de água (até à marca “MAX”) para evitar que a água a ferver saia pelo bico.

Ligar

- Coloque a cafeteira sobre a base de aquecimento (fig. 17).
- Ligue a cafeteira (fig. 18). A lâmpada piloto acende-se.

Desligar

- A cafeteira desliga-se automaticamente logo que a água ferve (fig. 19). A lâmpada piloto apaga-se.
- A cafeteira pode ser desligada manualmente em qualquer altura (fig. 20).
Algum tempo depois de desligar, poderá ouvir-se um clique. Não tem qualquer importância.

Para ligar de novo

- A cafeteira pode voltar a ser ligada depois de arrefecer durante meio minuto.

Descalcificação da cafeteira

O calcário em excesso encurta a vida da resistência e poderá dar origem ao mau funcionamento da cafeteira.

Para garantir um bom desempenho, descalcifique a cafeteira com regularidade.

A frequência depende das condições da água e da utilização.

Proceda à descalcificação com um produto apropriado para o efeito e siga as instruções do fabricante.

Em alternativa, proceda da seguinte forma:

- Ferva 700 ml de água na cafeteira.
- Desligue a cafeteira e adicione 300 ml de vinagre comum (8%) à água do reservatório.
- Deixe esta solução actuar de um dia para o outro.
- Deite a mistura fora e enxague o interior da cafeteira com água limpa.
- Volte a encher com água limpa até à indicação "MAX" e leve a ferver.
- Esvazie a chaleira e enxague o interior com água limpa.

Se ainda restar algum calcário, repita a operação.

Limpeza

- Antes de limpar, desligue a máquina da corrente (fig. 21).
- O exterior da máquina pode ser limpo simplesmente com um pano humedecido em água ensaboada (fig. 22).
- Não use produtos abrasivos, desengordurantes, etc.

Vigtigt.

Generelt:

- Læs brugsanvisningen og studér illustrationerne (på folde-ud-siderne 4, 5 og 42) omhyggeligt, inden apparatet tages i brug første gang. Gem brugsanvisningen til eventuelt senere brug.
- Før der slutes strøm til apparatet, kontrolleres det, at spændingsangivelsen på apparatet svarer til den lokale netspænding.
- Stil apparatet på en kold, stabil og jævn overflade. Må aldrig stilles på en varm overflade.
- Lad aldrig netledningen komme i kontakt med varme overflader.
- Pas på, at børn ikke kommer i nærheden af apparatet - og at de ikke kan komme til at trække i netledningen.
- Brug aldrig apparatet, hvis netstik, netledning eller selve apparatet er beskadiget. Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, da der kræves specialværktøj og/eller specielle dele til udskiftningen.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring af apparatet.
- Nedsæk aldrig hverken apparat eller vandkedel i vand. Disse dele kan rengøres med en fugtig klud.

Kaffemaskinen:

- Tag stikket ud af stikkontakten hvis der opstår problemer under kaffeberedningen.

Vandkedlen:

- Kedlen er forsynet med en sikkerhedsafbryder, som sikrer den mod overophedning, hvis der er for lidt vand i. Skulle det ske, at kedlen koger tør, slukkes der for kedlen. Lad den derefter afkøle i 10 minutter, før den igen fyldes med koldt vand. Sikkerhedsafbryderen vil automatisk gå tilbage i funktionsstilling, så der igen kan tændes for kedlen.
- Hvis kedlen vippes for meget bagover, kan der løbe vand ud foroven ved den bagerste del af låget. Selvom dette sker, er apparatet stadig helt sikkert, men pas på hvis kedlen er fyldt med meget varmt eller kogende vand.
- **ADVARSEL:** Hvis der er for meget vand i kedlen, kan der sprøjte kogende vand ud af tuden, når vandet begynder at koge.
- Den allerførste portion vand, der koges i kedlen, hældes ud. Derefter er kedlen klar til brug.
- Kedlen må kun bruges sammen med det medleverede apparat.

Generel beskrivelse (fig. 1).

Kaffemaskinen:

- A** Vandbeholder med låg
- B** Vandstandsmåler
- C** Svingfilter-enhed
- D** Filterholder (aftagelig)
- E** Tænd/sluk-kontakt med indbygget kontrollampe
- F** Dryp-stop ventil
- G** Glaskande med låg
- H** Varmeplade



Vandkedlen:

- I** Vandstandsmåler
- J** Låg
- K** Tænd/sluk-kontakt
- L** Kontrollampe
- M** Stik på basisenhed



Sådan bruges kaffemaskinen.

Før den tages i brug første gang:



- Lad kaffemaskinen køre en gang igennem uden at fylde kaffebønner i filteret (se afsnittet "Sådan laver man kaffe").
- Derefter rengøres de løse dele som beskrevet i afsnittet "Rengøring".

Rengøring af kaffekande og filterholder:

- De løse dele kan vaskes i varmt sæbevand. Skyl efter med rent varmt vand og tør af. De løse dele tåler også opvaskemaskine.

Kaffebrygning. Se illustrationerne (fig. 2-11).

- Brug altid kun friskt, koldt vand (fig. 2). Niveaumærkerne til venstre svarer til store kopper (125 ml) og dem til højre til små kopper (80 ml) (fig. 5).
- Brug papirfilter type "1 x 4" eller "nr. 4". Husk at bøje kanterne om (fig. 7, 8).
- Store kopper: 1 måleske kaffebønner (med top) pr. kop
Mindre kopper: 1 strøget måleske pr. kop. (fig. 9).
- "**Dryp-stop**" funktionen (automatisk stopventil) sikrer, at der ikke drypper kaffe ned på varmepladen, hvis De fjerner kanden fra maskinen et øjeblik under brygningen, eller når kanden tages ud af maskinen efter brygningen. **Bemærk: "Dryp-stop" funktionen vil kun lade kaffen løbe ned i kanden, hvis låget er anbragt på kanden.**

Sådan laves mere kaffe med det samme.

Har man lige lavet en kande kaffe og ønsker at lave en til lige efter, slukkes maskinen først (fig. 15) i ca. 3 minutter, så den afkøles. Derefter kan man igen fylde vandbeholderen.

Afkalkning af kaffemaskinen.

Kaffemaskinen **skal** afkalkes med jævne mellemrum. Følgende tommelfingerregel gælder ved normal brug af maskinen (to hele kander kaffe om dagen):

Vandhårdhed **op til 18°dH**: Afkalkning **1 gang** om måneden.

Vandhårdhed **over 18°dH**: Afkalkning **2 gange** om måneden.

Oplysning om vandets hårdhedsgrad fås på det lokale vandværk.

- Lad kaffemaskinen arbejde **to gange med en blanding af 1/3 32% eddikesyre og 2/3 vand** i vandbeholderen og **uden kaffe i filteret**.
- Efter afkalkningen lader man maskinen arbejde endnu to gange med rent vand for at skylle afkalkningsvæske og kalkrester bort.
- Kaffekande, låg og filterholder vaskes af.

Hvis kanden går i stykker, eller man har brug for en ekstra kande.

Ekstra glaskander kan bestilles hos Deres forhandler under typenr. 4822 418 10223.

Sådan bruges vandkedlen.



Vandpåfyldning:

- Kedlen må ikke fyldes, medens den står på basisenheden. Tag kedlen af (fig. 12).
- Fyld kedlen med vand gennem tuden (fig. 13) eller...
... luk låget op (fig. 14) og fyld vand i foroven (fig. 15).
Husk at lukke låget igen (fig. 16).

Der skal **fyldes mindst 0,35 liter** vand i kedlen (op til "MIN"-markeringen) for at forhindre, at den koger tør.

Der må **højest fyldes 1,7 liter** vand i kedlen (op til "MAX"-markeringen) for at undgå, at kogende vand sprøjter ud af tuden.

Sådan tændes kedlen:

- Sæt kedlen på apparatet (fig. 17).
- Tænd for kedlen (fig. 18). Kontrollampen tænder.

Sådan slukkes kedlen:

- Når vandet koger, slukker kedlen automatisk (fig. 19). Kontrollampen slukker.
- Der kan når som helst slukkes manuelt for kedlen (fig. 20).
Et stykke tid efter kedlen er slukket, høres der måske et "klik". Dette betyder ikke noget.

Hvis man vil tænde igen:

- Kedlen kan tændes igen efter 1/2 minuts afkøling.

Afkalkning af kedlen.

Større kalkaflejringer i kedlen nedsætter varmelegemets levetid og kan medføre, at kedlen ikke virker, som den skal. Derfor skal den afkalkes med jævne mellemrum, ved normal brug mindst 4 gange om året.

- Kedlen fyldes (max. 1,7 liter) med en **blanding af 1/3 32% eddikesyre og 2/3 vand**, som bringes i kog.
- Sluk derefter for kedlen eller vent til den slukker automatisk.
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Lad kedlen stå med blandingen i natten over.
- Hæld blandingen ud næste morgen.
- Fyld kedlen med rent vand (max. 1,7 liter) og bring vandet i kog.
- Hæld det kogte vand ud for at fjerne eventuelle kalk- og eddikerester.
- Kedlen skylles til sidst godt efter indvendigt med rent vand.

Er der stadig kalkaflejringer tilbage, gentages processen.

Rengøring.

- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før De begynder at rengøre apparatet (fig. 21).
- Ydersiden af apparatet kan rengøres med en klud dyppet i lidt sæbevand (fig. 22).
- Brug aldrig skræppe rengøringsmidler, skuremidler o.lign.

Viktig!

Generelt:

- Les bruksanvisningen nøye sammen med illustrasjonene (brett ut sidene 4, 5 og 42) før apparatet tas i bruk for første gang. Ta vare på denne bruksanvisning for senere bruk.
- Før apparatet tas i bruk kontroller at spenningen på apparatet stemmer overens med nettspenningen i Deres hjem.
- Plasser apparatet på en kald, stabil og jevn overflate.
- La ikke nettleidingen komme i kontakt med varme flater.
- Bruk apparatet utenfor barns rekkevidde. Hindre barn i å trekke i nettleidingen.
- Bruk aldri apparatet hvis stikkkontakten, nettleidingen eller apparatet selv er ødelagt. Hvis ledningen er skadet må den bare erstattes av autorisert servicerepresentant da spesielt verktøy og/eller deler er nødvendig.
- Dypp aldri apparatet eller hurtigkokeren i vann. Delene kan rengjøres med en fuktig klut.

Kaffetrakter:

- Trekk støpselet ut av stikkkontakten hvis problemer oppstår under traktning av kaffe.

Hurtigkoker:

- Hurtigkokeren har en sikkerhetsbryter som beskytter den mot overoppheting hvis den brukes med for lite vann. Hvis hurtigkokeren tørrkoker, slå den av og la den avkjøles i 10 minutter for så å fylle den igjen med kaldt vann. Sikkerhetsbryteren vil automatisk bli nullstilt, og som et resultat av dette kan apparatet slås på igjen.
- Hvis hurtigkokeren blir tippet for langt bakover kan vann renne ut gjennom bakdekslet. Skulle dette hende er hurtigkokeren fortsatt elektrisk sikker. Ekstra forsiktighet må vises hvis apparatet inneholder varmt eller kokende vann.
- Advarsel: Hvis hurtigkokeren er overfylt er det en risiko for at kokende vann kan komme ut gjennom tuten.
- Hell ut det første vannet som blir kokt i denne hurtigkokeren. Apparatet er nå klart for bruk.
- Hurtigkokeren må bare brukes med det medfølgende apparatet.

Generell beskrivelse (fig. 1)

Kaffetrakter:

- A** Vannbeholder med lokk
- B** Vann-nivå indikator
- C** Svingfilter-enhet
- D** Filterholder (avtagbar)
- E** På/av-bryter med indikatorlampe
- F** "Dryppstopp" ventil
- G** Kaffekanne i glass med lokk
- H** Varmeplate



Hurtigkoker

- I** Vann-nivå indikator
- J** Lokk
- K** På/av-bryter
- L** Indikatorlampe
- M** Tilkobling



Howdan bruke kaffetrakteren:

Før første gangs bruk



- Kjør kaffetrakteren en gang uten å fylle i kaffe (se avsnitt "Trakting av kaffe").
- Rengjør deretter de avtagbare delene som beskrevet i avsnitt "Rengjøring".

Rengjøring av kaffekannen og filterholderen

- De avtagbare delene kan vaskes i varmt såpevann. Skyll med rent varmt vann og tørk dem. Disse delene kan også vaskes i en oppvaskmaskin.

Trakting av kaffe: Vennligst se illustrasjonene (fig. 2-11).

- Bruk bare friskt kaldt vann (fig. 2). Indikasjonene på venstre side: for store kopper (125 ml). Indikasjonen på høyre side: for mindre kopper (85 ml).
- Bruk filtertype "1x4" eller "nr. 4". Glem ikke å brette kantene (fig. 7, 8).
- For store kopper bruk 1 toppet måleskje malt kaffe (filterkaffe) til hver kopp. For mindre kopper bruk en strøken måleskje til hver kopp (fig. 9).
- **"Dryppstopp"** (automatisk stopp-ventil) påser at kaffe ikke vil dryppe ned på varmeplaten dersom kannen fjernes fra apparatet under trakterprosessen eller etter at kaffe er laget. **Bemerk: Dryppstopp vil kun tillate kaffe å renne i kannen når den står på plass i trakteren.**

Trakting av mer kaffe med en gang?

Hvis De ønsker å trakte mer kaffe med en gang, vennligst slå av trakteren (fig. 15) og la den avkjøles i ca. 3 minutter. De kan nå fylle beholderen igjen med vann.

Avkalking

Avkalk Deres kaffetrakter regelmessig. Ved normal bruk (2 fulle kanner pr. dag) gjelder følgende regel:

- hardhet opp til 18 °DH (22,5 °Clarke) - 2 eller 3 ganger i året;
- hardhet over 18 °DH (22,5 °Clarke) - 4 eller 5 ganger i året.

Stedets vannverk vil kunne fortelle hvor hardt vannet er hos Dem.

- Kjør apparatet to ganger. Men bruk nå bare vanlig eddik i vannbeholderen og ta ikke kaffe i filteret.
- Etter avkalking kjør apparatet to ganger til, nå med bare vann for å skylle bort eddiken og eventuelle kalkrester.
- Vask kannen, lokk og filterholder.

Ødelagt kanne? Ønskes ekstra kanne?

De kan bestille ny kanne fra Deres forhandler eller fra Philips servicesenter under service nr. 4822 418 10223.

Howdan bruke hurtigkokeren



Påfylling

- Hurtigkokeren må ikke fylles når den står på apparatet. Ta den vekk fra apparatet (fig. 12).
- De kan fylle hurtigkokeren via tuten (fig. 13) eller ... åpne lokket (fig. 14) og fyll hurtigkokeren gjennom åpningen (fig. 15). Glem ikke å lukke lokket etter påfylling (fig. 16).

Fyll ikke mindre enn 0,35 l vann (opp til "MIN" merket) for å unngå tørrkoking.

Fyll ikke mere enn 1,7 liter vann (opp til "MAX" merket), for å unngå at kokende vann spruter ut av tuten.

Slå på

- Sett hurtigkokeren på apparatet (fig. 17).
- Slå på hurtigkokeren (fig. 18). Indikatorlampen vil begynne å lyse.

Slå av

- Når vannet har kokt opp vil apparatet automatisk slå seg av (fig. 19). Indikatorlampen vil slukke.
- De kan når som helst slå av hurtigkokeren manuelt (fig. 20). En stund etter at apparatet er slått av kan et klikk høres. Dette har ingen betydning.

Slå på igjen?

- De kan slå på hurtigkokeren igjen etter minst et halvt minutt avkjøling.

Avkalking av hurtigkoker

Oppbygging av kalkbelegg forkorter elementets levetid og kan føre til at hurtigkokeren ikke virker

som den skal. For å sikre problemfri bruk, avkalk hurtigkokeren regelmessig. Hvor ofte avkalking skal foretas kommer an på vannet og hvor ofte hurtigkokeren blir brukt.

Avkalk ved hjelp av et avkalkingsmiddel og følg bruksanvisningen til dette midlet.

Alternativt gjør som følger:

- Kok opp 700 ml vann i hurtigkokeren.
- Etter at hurtigkokeren har slått seg av, tilsett 300 ml vanlig eddik (8 %) til vannet i hurtigkokeren.
- La oppløsningen stå i hurtigkokeren over natten.
- Tøm ut oppløsningen og skyll innsiden av hurtigkokeren godt med rent vann.
- Fyll hurtigkokeren med rent vann opp til "MAX" merket og kok opp vannet.
- Tøm hurtigkokeren og skyll igjen med rent vann. Hvis det fortsatt er igjen noe kalk, gjenta prosedyren.

Rengjøring

- Koble apparatet fra strømnettet før rengjøring (fig. 21).
- Utsiden av apparatet kan rengjøres ved hjelp av en klut fuktet med såpevann (fig. 22).
- Bruk ikke vaskemidler som er aggressive eller har slipeeffekt etc.

Läs först hela bruksanvisningen! Spara den! Spara köpbevis och kvitto!

Viktigt

- Läs bruksanvisningen och studera illustrationerna på sid 4, 5 och 42 noggrant innan du använder apparaten för första gången. Spara bruksanvisningen. Du kanske behöver läsa i den vid något senare tillfälle.
- Före användning, kontrollera att uppgiften om spänning ($V = \text{Volt}$) på typskylten stämmer med den spänning du har i ditt hem. Om det inte står rätt spänning på typskylten, vänd dig då till inköpsstället.
- Ställ aldrig apparaten på ett hett underlag.
Placera den på ett fast, plant och kallt underlag.
- Var försiktig så att sladden inte kommer i kontakt med heta ytor.
- Se till att barn inte kommer åt bryggaren eller snabbkokaren och inte heller kan dra i sladden.
- Använd inte apparaten om den på något sätt är defekt, om det är fel på stickproppen eller sladden.
Om sladden skadas skall den bytas. Vänd dig då till Philips eller något av deras serviceombud, eftersom specialverktyg och/eller speciella delar krävs.
- Drag alltid ut stickproppen ur vägguttaget före rengöring.
- Doppa aldrig bryggaren eller snabbkokaren i vatten.
Du kan torka av dem med en väl urvriden fuktig trasa.

Kaffebryggaren:

- Drag ut stickproppen ur vägguttaget om det skulle uppstå några problem när du brygger kaffe.

Snabbkokaren:

- Ett överhettningsskydd skyddar snabbkokaren mot överhettning vid värmning med för liten mängd vatten.
Vid torrkokning, stäng av snabbkokaren och låt den kallna i minst tio minuter. Fyll därefter på med kallt vatten.
Överhettningsskyddet återställs då automatiskt och du kan koppla på snabbkokaren igen.
- Om snabbkokaren lutar för långt bakåt kan det rinna ut vatten. Du måste vara speciellt försiktig om det är varmt eller kokande vatten i snabbkokaren. Om vatten rinner ut är snabbkokaren fortfarande elektriskt säker.
- **WARNING:** Om du fyller i för mycket vatten kan det finnas risk för att kokande vatten kommer ut ur pipen.
- Första gången du använder snabbkokaren, fyll den med vatten, koka upp det och häll ut det. Snabbkokaren är därefter färdig för användning.
- Snabbkokaren får endast användas i kombination med den levererade kaffebryggaren.

Beskrivning fig 1

Kaffebryggaren:

- A** Vattentank med lock
- B** Nivåindikator
- C** Filtertratt utsvängbar
- D** Filterhållare löstagbar
- E** Strömbrytare med kontrollampa
- F** Droppstopp
- G** Glaskanna med lock
- H** Värmeplatta



Snabbkokaren:

- I** Nivåindikator
- J** Lock
- K** Strömbrytare
- L** Kontrollampa
- M** Anslutningskontakt



Så här använder du kaffebyggaren:



Innan du använder bryggaren första gången

- Kör igenom bryggaren en gång med enbart vatten. Se "Så här brygger du kaffe".
- Diska alla löstagbara delar, se "Rengöring".

Rengöring av kaffekanna och filterhållare

- Diska de löstagbara delarna i vatten med lite diskmedel. Skölj med vatten och låt torka. Dessa delar kan även diskas i diskmaskin. Placera dem i diskmaskinens översta korg.

Så här brygger du kaffe se bilderna fig 2 - 11

- Fyll vattentanken med friskt kallt vatten, fig 2 - 4.
Nivåindikatorns vänstra skala markerar antalet stora koppar, 1,25 dl färdigt kaffe per streck. Nivåindikatorns högra skala markerar antalet små koppar, 0,8 dl färdigt kaffe per streck, fig 5.
- Sväng ut filterhållaren, fig 6.
- Sätt en filterpåse typ "1x4" eller nr 4 i filtertratten. Kom ihåg att vika in kanterna på filterpåsen, fig 7 och 8.
- Använd E-brygg eller bryggmalet kaffe. Om du malar kaffet själv får du inte mala för fint. Då kan bryggaren flöda över.
Håll kaffet i filterpåsen och avväg mängden kaffe i förhållande till vattenmängden och efter egen smak, fig 9.
Utgå från ett struket mått malet kaffe för varje liten kopp och ett rågat mått för varje stor kopp.
- Sväng in filterhållaren, fig 10.-Koppla på kaffebyggaren med strömbrytaren, fig 11.
Kontrolllampan tänds.
- **Automatiskt droppstopp** förhindrar att kaffe droppar ner på värmeplattan om du tar bort glaskannan ett ögonblick medan bryggningen pågår eller tar bort den efter att bryggningen är klar och du lämnar filtertratten med kaffesumpen kvar i bryggaren.

Obs! Locket måste sitta på kannan under bryggning, annars öppnar inte droppstoppet och bryggaren flödar över.

Om du vill göra mer kaffe

Om du just bryggt kaffe och vill göra mer, måste du först stänga av bryggaren, fig 11 och låta den kallna i minst tre minuter. Först därefter kan du fylla nytt vatten i vattentanken.

Så här avkalkar du kaffebyggaren

Avkalka kaffebyggaren regelbundet. Vid normal användning d v s om du brygger två fulla kannor om dagen, gäller:

- Om vattnets hårdhet är **under 18°DH**, avkalka två till tre gånger per år.
- Om vattnets hårdhet är **över 18°DH**, avkalka fyra till fem gånger per år.

Vattenverket på din ort kan upplysa om vattnets hårdhetsgrad.

Så här gör du:

- Blanda en halv liter vatten och en halv liter ättikssprit. Detta ger en 6%-ig ättiksblandning. Håll denna blandning i vattenbehållaren.
- Använd aldrig andra i handeln förekommande avkalkningsmedel.
- Sätt filtertratten och filterhållaren (utan filterpåse och kaffe) i bryggaren och ställ glaskannan på värmeplattan.
- Kör kaffebyggaren två gånger med ättiksblandningen.
- Kör sedan bryggaren minst två gånger med enbart vatten så att alla kalkrester och all ättika sköljs bort.
- Diska glaskannan, filtertratten och övriga lösa delar.

Om glaskannan går sönder

Nya glaskannor finns att köpa i handeln. Beställningsnumret för kannan är 4822 418 10223.

Så här använder du snabbkokaren:



Påfyllning av vatten

- Fyll aldrig vatten i snabbkokaren medan den står på sin platta!
Tag alltid loss snabbkokaren innan du fyller den, fig 12.
- Fyll vatten i snabbkokaren genom pipen, fig 13, eller direkt i kokaren sedan du öppnat locket, fig 14 och 15.
Glöm inte att stänga locket igen, fig 16.
Fyll aldrig mindre än 0,35 liter vatten. Fyll alltid minst upp till markeringen "MIN". Det finns annars risk för torrkokning.
Fyll inte i mer än 1,7 liter vatten. Aldrig över markeringen "MAX" för att undvika överkokning.

Så här kopplar du på

- Ställ snabbkokaren på sin hållare, fig 17.
- Koppla på med strömbrytaren, fig 18.
Kontrolllampan tänds.

Så här stänger du av

- När vattnet kokar stänger snabbkokaren av automatiskt, fig 19. Kontrolllampan slocknar.
- Du kan också stänga av snabbkokaren manuellt när som helst, fig 20.
När snabbkokaren stängts av kan man efter ett tag höra ett klickljud. Det är alldeles normalt.

Om du vill koppla på igen

- Det går att koppla på snabbkokaren igen sedan den automatiska avstängningsmekanismen fått kallna tillräckligt. Det tar minst en halv minut.

Regelbunden avkalkning.

Kalkavlagringar på värmeelementet kan innebära att elementets livslängd förkortas och även snabbkokarens funktion kan påverkas.

Av denna anledning bör snabbkokaren avkalkas regelbundet.

Hur ofta avkalkningen bör ske, beror på vattnets hårdhetsgrad och hur ofta snabbkokaren används.

Om du använder ett avkalkningsmedel följ tillverkarens instruktioner.

Alternativt, avkalka så här:

- Koka upp 8 dl vatten i snabbkokaren.
- När den stängt av, håll 2 dl ättikssprit, 12 %, i vattnet i snabbkokaren.
- Låt blandningen stå i snabbkokaren över en natt.
- Häll ut blandningen och skölj ur snabbkokaren noggrant med rent vatten.
- Fyll snabbkokaren med rent vatten och låt det koka upp.
- Häll ut vattnet och skölj igen med rent vatten.

Om det fortfarande finns kalkavlagringar kvar, upprepa avkalkningen.

Rengöring

- Drag först ut stickproppen ur vägguttaget, fig 21.
- Apparatus utsida kan torkas av med en fuktig väl urvriden trasa samt lite diskmedel, fig 22.
- Använd aldrig repande eller aggressiva rengöringsmedel.

Tärkeää

- Lue käyttöohje ja katsele kuvat (avaa sivut 4, 5 ja 42), ennen kuin alat käyttää laitetta. Säilytä käyttöohje.
- Ennen kuin yhdistät laitteen pistorasiaan, tarkista, että laitteen jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä.
- Aseta laite tukevalle, tasaiselle alustalle. Älä laita kuumalle alustalle.
- Pidä huoli, ettei liitosjohto kosketa mitään kuumia pintoja.
- Käytä laitetta poissa lasten ulottuvilta. Pidä huoli, etteivät lapset pääse vetämään liitosjohdosta.
- Älä käytä laitetta, jos sen pistotulppa, liitosjohto tai itse laite on vahingoittunut. Jos tämän laitteen verkkoliitosjohto vaurioituu, on johto korvattava erikoisjohdolla. Ota yhteys lähimpään Philips-myyjään tai Philips Kodinkoneiden valtuuttamaan huoltoon.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta.
- Älä upota laitetta tai vedenkeitintä veteen. Pyyhi ne puhtaaksi kostealla liinalla.

Kahvinkeitin:

- Irrota pistotulppa pistorasiasta, jos kahvin valmistuksessa ilmenee ongelmia.

Vedenkeitin:

- Vedenkeitin lämpötilanrajoitin estää vahingoittumisen, jos keittimessä on käytettäessä liian vähän vettä.
Jos keitin pääsee kiehumaan kuiviin, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta ja anna keittimen jäähtyä 10 minuuttia, ennen kuin täytät sen kylmällä vedellä.
Lämpötilanrajoitin palautuu automaattisesti. Sen jälkeen voit käynnistää laitteen uudelleen.
- Jos vedenkeitintä kallistetaan liikaa taaksepäin, kannen takaa saattaa vuotaa yli vettä. Vaikka näin kävisi, keitin on silti sähköisesti turvallinen. On syytä olla erityisen varovainen silloin jos keittimessä on kuumaa tai kiehuvaa vettä.
- Varoitus: Jos keitin on liian täynnä, vettä saattaa kiehuessa roiskua ulos kaatonokasta.
- Kaada pois ensimmäinen keitinvesi. Tämän jälkeen keitin on valmis käyttöön.
- Keitintä saa käyttää vain mukana toimitetun laitteen kanssa.

Pidä huoli, etteivät terävät kulmat, kuumuus tai kemikaalit pääse vahingoittamaan liitosjohtoa.

Jos laite on pudonnut veteen, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin nostat laitteen vedestä.

Tarkistuta veteen pudonnut laite huollossa ennen käyttöönottoa.

Varo laitteesta purkautuvaa kuumaa ilmaa tai höyryä.

Tyhjennä keitin vedestä käytön jälkeen.

Vedenkeittimessä saa keittää vain vettä.

Laitteen osat (kuva 1)

Kahvinkeitin:

- A** Vesisäiliö ja kansi
- B** Vesimäärän ilmaisim
- C** Kääntyvä suodatinteline
- D** Suodatin (irrotettava)
- E** Käynnistyskytkin ja merkkivalo
- F** "Tippalukko"
- G** Lasikannu ja kansi
- H** Lämpölevy



Vedenkeitin:

- I** Vesimäärän ilmaisim
- J** Kansi
- K** Käynnistyskytkin
- L** Merkkivalo
- M** Vastake



KahvinkeitTIMEN KÄYTTÖ:



Käyttöönotto

- Puhdista kahvinkeitin ennen käyttöönottoa suodattamalla siinä kerran pelkkää puhdasta vettä. (Katso kohtaa "Kahvin valmistus".)
- Puhdista seuraavaksi irrotettavat osat kohdassa "Puhdistus" neuvotulla tavalla.

Kahvikannun ja suodattimen puhdistus

- Pese laitteen irrotettavat muoviosat lämpimällä pesuainevedellä. Huuhtelee ja kuivaa. Astianpesukoneessa nämä osat voi pestä vain lääkörissa.

Kahvin valmistus: katso kuvia (2-11)

- Kaada vesisäiliöön vain raikasta kylmää vettä (kuva 2). Vasemmalla puolella olevat merkit vastaavat suuria kuppeja (125 ml). Oikealla puolella olevat merkit vastaavat pieniä kuppeja (80 ml) (kuva 5).
- Käytä suodatinpaperia, jonka koko on "1x4" tai "nro 4". Muista taivuttaa reunat (kuvat 7, 8).
- Suuret kupit: Käytä yhtä kupillista kohti yksi kukkurapäinen mitallinen suodatinjauhettua kahvia. Pienet kupit: Käytä yhtä kupillista kohti yksi tasapäinen mitallinen kahvijauhetta (kuva 9).
- Automaattinen **tippalukko** estää kahvin tippumisen lämpölevylle, jos nostat kannun keittimestä hetkeksi suodattamisen aikana tai kun nostat kannun kahvin valmistuttua.

Huomaa: tippalukko päästää kahvin valumaan kannuun vain, jos kansi on kannun päällä.

Heti lisää kahvia?

- Jos haluat heti valmistaa lisää kahvia, katkaise kahvinkeitimestä virta (kuva 15) ja anna keittimen jäähtyä noin kolme minuuttia. Täytä sen jälkeen vesisäiliö uudelleen.

Kalkin poisto kahvinkeitimestä

Veden kovuudesta ja keittimen käytöstä riippuen kalkin poisto kannattaa tehdä vähintään 2-3 kertaa vuodessa.

Älä käytä kauppoista saatavia kalkinpoistoaineita.

- Käytä laitetta kaksi kertaa ohjeen mukaisesti. Täytä vesisäiliö tällä kertaa laimennetulla etikalla (3/4 vettä, 1/4 ruokaetikkaa), äläkä laita suodattimeen kahvijauhetta.
- Huuhtelee keitin kalkin poiston jälkeen suodattamalla siinä kaksi kertaa pelkkää vettä.
- Pese kannu, kansi ja suodatit.



Varakannu

Voit hankkia varakannun Philips-myyjältä tai Philips Kodinkoneiden valtuuttamasta huollosta varaosanumerolla 4822 418 10223.

VedenkeitTIMEN KÄYTTÖ

Täyttö

- Älä täytä vedenkeitintä sen ollessa laitteessa. Nosta keitin pois laitteesta (kuva 12).
 - Täytä vedenkeitin kaatonokan kautta (kuva 13) tai ...
 - ... avaa kansi (kuva 14) ja kaada vesi aukosta (kuva 15).
- Muista sulkea kansi täyttämisen jälkeen (kuva 16).

Laske keittimeen vähintään 0,35 litraa vettä ("MIN"-merkkiin asti), ettei keitin kiehu kuiviin. Älä laske keittimeen vettä yli 1,7 litraa ("MAX"-merkkiin asti), ettei vettä roisku kaatonokasta kun se alkaa kiehua.

Käynnistäminen

- Nosta keitin laitteeseen (kuva 17).
- Käynnistä keitin (kuva 18). Merkkivalo syttyy.

Katkaiseminen

- Kun vesi kiehuu, keittimen toiminta katkeaa automaattisesti (kuva 19). Merkkivalo sammuu.
- Voit milloin tahansa itse katkaista keittimen toiminnan (kuva 20). Jonkin aikaa katkaisemisen jälkeen kuuluu napsahdus. Tällä ei ole merkitystä.

Uudelleen käynnistäminen

- Voit käynnistää keittimen uudelleen, kun se on jäähtynyt vähintään puoli minuuttia.

Kalkin poisto vedenkeittimestä

Runsas kalkki lyhentää lämpöelementin käyttöikää ja voi haitata vedenkeitTIMEN toimintaa. Poista keittimestä kalkki säännöllisesti.

Tavallisessa käytössä vähintään kaksi kertaa vuodessa.

- Keitä keittimessä 8 dl vettä.
- Katkaise virta ja lisää keittimessä olevaan veteen 2 dl etikkaa.
- Anna etikkaliuoksen olla keittimessä yön yli.
- Kaada etikkaliuos pois ja huuhtele keitin sisältä vedellä.
- Täytä keitin MAX-merkkiin asti pelkällä vedellä ja kuumenna vesi kiehuvaaksi.
- Kaada vesi pois ja huuhtele keitin sisältä vedellä.

Jos kalkkia on vieläkin, toista toimenpide.

Puhdistus

- Irrota laite pistorasiasta ennen puhdistusta (kuva 21).
- Pyyhi laitteen ulkovaippa puhtaaksi pesuaineveteen kostutetulla liinalla (kuva 22).
- Älä käytä naarmuttavia tai syövyttäviä puhdistusaineita.

Oikeus muutoksiin varataan.

Σημαντικό

Γενικά:

- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως προσεκτικά βλέποντας και τις αντίστοιχες εικόνες (ξεδιπλώστε τις σελίδες 4, 5 και 42) πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά. Φυλάξτε τις οδηγίες και για μελλοντική χρήση.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναφέρεται στη συσκευή είναι ίδια με την τάση του σπιτιού σας.
- Τοποθετείστε τη συσκευή σε κρύα, σταθερή και επίπεδη επιφάνεια. Μην την βάλετε σε ζεστή επιφάνεια.
- Το καλώδιο ρεύματος δεν πρέπει να αγγίζει ζεστές επιφάνειες.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να πλησιάζουν τη συσκευή όταν λειτουργεί ούτε να τραβούν το καλώδιο ρεύματος.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φιν, το καλώδιο ρεύματος ή η συσκευή έχουν υποστεί βλάβη.
Αν το καλώδιο ρεύματος της συσκευής υποστεί βλάβη πρέπει να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Φίλιπς γιατί απαιτούνται ειδικά εργαλεία/ανταλλακτικά.
- Βγάλτε το φιν της συσκευής από την πρίζα του τοίχου πριν τον καθαρισμό.
- Μη βάζετε ποτέ τη συσκευή ή τον ζεστό βραστήρα μέσα σε νερά.
- Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείστε ένα βρεγμένο πανί.

Καφετιέρα

Βγάλτε το φιν από την πρίζα του τοίχου αν παρουσιαστούν προβλήματα ενώ κάνετε καφέ.

Βραστήρας

- Η συσκευή προφυλάσσεται από βλάβη όταν λειτουργεί χωρίς αρκετό νερό με προστατευτική ασφάλεια η οποία διακόπτει την παροχή τάσεως όταν υπερθερμανθεί.
- Αν το νερό της συσκευής τελειώσει κατά τη λειτουργία της βγάλτε πρώτα το φιν από την πρίζα του τοίχου, αφήστε την να κρυώσει για 10 λεπτά και μετά ξαναγεμίστε την με νερό. Η προστατευτική ασφάλεια επαναλειτουργεί αυτομάτως. Μετά μπορεί να βάλετε τη συσκευή πάλι σε λειτουργία.
- Αν η συσκευή γέρνει πάρα πολύ προς τα πίσω, μπορεί να χυθεί νερό από το πίσω κάλυμμα. Αν και η συσκευή θα είναι ηλεκτρικός ασφαλής πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα αν περιέχει ζεστό ή βραστό νερό.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν η συσκευή είναι πάρα πολύ γεμάτη υπάρχει κίνδυνος να βγει βραστό νερό από το στόμιο.
- Χύστε το νερό που βράσατε για πρώτη φορά. Μετά η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.
- Ο βραστήρας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνον με την καφετιέρα αυτή.

Γενική περιγραφή (Εικ. 1)

Καφετιέρα

- A** Δοχείο νερού με καπάκι
- B** Δείκτης στάθμης νερού
- C** Μονάδα φίλτρου που βγαίνει κουνώντας την
- D** Θήκη φίλτρο (αποσπούμενη)
- E** Διακόπτης λειτουργίας ON/OFF με ενσωματωμένο ενδεικτικό φωτάκι
- F** Βαλβίδα «σταματά τις σταγόνες»
- G** Γυάλινη κανάτα με καπάκι
- H** Θερμαινόμενη πλάκα



Βραστήρας

- I** Δείκτης στάθμης νερού
- J** Καπάκι
- K** Διακόπτης λειτουργίας ON/OFF
- L** Ενδεικτικό φωτάκι
- M** Συνδετήρας



Πως θα χρησιμοποιήσετε την καφετιέρα:



Πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά

- Λειτουργίστε την μια φορά χωρίς να γεμίσετε το φίλτρο με αλεσμένο καφέ (Βλέπε «Παρασκευή καφέ»).
- Μετά καθαρίστε τα αποσπώμενα μέρη όπως περιγράφεται στην παρ. «Καθαρισμός».

Καθαρισμός της κανάτας και του φίλτρου

- Μπορείτε να πλένετε τα αποσπώμενα μέρη με ζεστό νερό και σαπουνάδα. Ξεπλύντε τα με καθαρό ζεστό νερό και στεγνώστε τα. Μπορείτε να τα πλύνετε επίσης σε πλυντήριο πιάτων.

Παρασκευή καφέ. Βλέπετε εικόνες 2-11

- Χρησιμοποιείτε φρέσκο κρύο νερό μόνον (Εικ. 2)
Ενδείξεις στάθμης αριστερά: για μεγάλα φλυτζάνια (125 ml)
Ενδείξεις στάθμης δεξιά: για μικρότερα φλυτζάνια (80 ml) (Εικ. 5).
- Χρησιμοποιείτε χάρτινο φίλτρο τύπου «1x4» ή Αρ. 4. Μη ξεχάσετε να διπλώσετε τα άκρα (Εικ. 7, 8).
- Για μεγάλα φλυτζάνια: Μια γεμάτη (φουσκωτή) κουταλιά αλεσμένο καφέ (τύπος φίλτρου «fast filter») για κάθε φλυτζάνι (χρησιμοποιείτε το κουτάλι μεζούρα).
Για μικρότερα φλυτζάνια: μία επίπεδη κουταλιά για κάθε φλυτζάνι (Εικ. 9).

- Η αυτόματη βαλβίδα εμποδίζει τις σταγόνες του καφέ να πέφτουν στη θερμή πλάκα στην περίπτωση που πάρετε την κανάτα τη στιγμή που γίνεται ο καφές ή αφού αυτός έχει γίνει ο καφές.

Σημείωση: Η βαλβίδα αφήνει τον καφέ να πέφτει στην κανάτα μόνο όταν έχετε βάλει το καπάκι στην κανάτα.

Πως θα κάνετε περισσότερο καφέ

Αν θέλετε να κάνετε περισσότερο καφέ θέστε εκτός λειτουργίας την καφετιέρα (Εικ. 15) και αφήστε την να κρυώσει για τρία λεπτά. Μετά γεμίστε πάλι το δοχείο με νερό.

Καθαρισμός της καφετιέρας από κατάλοιπα

Καθαρίζετε την καφετιέρα τακτικά. Με κανονική χρήση (δύο γεμάτες κανάτες την ημέρα) εφαρμόστε τον παρακάτω κανόνα: σκληρότητα νερού **μέχρι 18 °DH** (22.5° Clarke) - **2 ή 3** φορές τον χρόνο, σκληρότητα νερού **πάνω από 18 °DH** (22.5° Clarke) - **4 ή 5** φορές τον χρόνο,

Μπορείτε να πληροφορηθείτε για την σκληρότητα του νερού από την εταιρεία υδάτων.

- Λειτουργίστε τη συσκευή δύο φορές, γεμίζοντας το δοχείο όχι με νερό αλλά με συνηθισμένο ξύδι και χωρίς να βάλετε καφέ στο φίλτρο.
- Μετά λειτουργήστε τη συσκευή άλλες δύο φορές γεμίζοντας το δοχείο μόνον με νερό για να φύγουν τα υπολείμματα από το ξύδι και τα κατάλοιπα.
- Πλύνετε την κανάτα, το καπάκι και τη θήκη του φίλτρου.

Έσπασε η κανάτα; Θέλετε άλλη κανάτα;

Μπορείτε να την προμηθευτείτε από τον προμηθευτή σας ή το Κέντρο Εξυπηρέτησης Philips Αρ. 4822 418 10223.

Πως θα χρησιμοποιήσετε τον βραστήρα

Γέμισμα



- Δεν πρέπει να γεμίσετε τον βραστήρα όταν είναι στη συσκευή. Πάρτε τον βραστήρα από τη συσκευή (Εικ. 12).
- Γεμίστε την από το στόμιο (Εικ. 13) ή ... σκώστε το καπάκι (Εικ. 14) και γεμίστε τον (Εικ. 15). Μη ξεχάσετε να κλείσετε το καπάκι με το γέμισμα (Εικ. 16).

Μη βάλετε στον βραστήρα λιγότερο από 0,35 λίτρα (μέχρι την ένδειξη «MIN») για να μη στεγνώσει ενώ λειτουργεί.

Μη βάλετε στον βραστήρα περισσότερο από 1,7 λίτρα (μέχρι την ένδειξη «MAX») για να μη βγαίνει νερό από το στόμιο κατά την λειτουργία.

Έναρξη λειτουργίας

- Βάλτε τον βραστήρα στη συσκευή (Εικ. 17).
- Θέστε τον σε λειτουργία (Εικ. 18). Το ενδεικτικό φωτάκι ανάβει.

Διακοπή λειτουργίας

- Ο βραστήρας σβήνει αυτομάτως μόλις βράσει το νερό (Εικ. 19). Το ενδεικτικό φωτάκι σβήνει.
- Μπορείτε να σβήσετε τον βραστήρα αυτομάτως οποιαδήποτε στιγμή (Εικ. 20). Μερικές φορές μετά το σβήσιμο, μπορεί να ακουστεί «ΚΛΙΚ». Αυτό είναι εντελώς ασήμαντο.

Έναρξη λειτουργίας πάλι

- Μπορείτε να βάλετε πάλι τον βραστήρα σε λειτουργία αφού τον αφήσετε πρώτα να κρυώσει για μισό λεπτό τουλάχιστον.

Καθαρισμός του βραστήρα από κατάλοιπα

Η μεγάλη ποσότητα καταλοίπων ελαττώνει την διάρκεια ζωής του θερμαντικού στοιχείου και μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα την μη κανονική λειτουργία της συσκευής. Γι' αυτό πρέπει να την καθαρίζετε τακτικά.

Καθαρίστε την συσκευή χρησιμοποιώντας κατάλληλο υγρό καθαρισμού από κατάλοιπα ακολουθώντας τις σχετικές οδηγίες.

Εναλλακτικά μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή ως εξής:

- Βάλτε 700 ml νερό στον βραστήρα και βράστε το.
- Σβήστε τον και βάλτε μέσα 300 ml κανονικό ξύδι (8%)
- Αφήστε το διάλυμα στον βραστήρα όλη τη νύχτα.
- Αδειάστε το διάλυμα και ξεπλύνετε το εσωτερικό του βραστήρα καλά με καθαρό νερό.
- Γεμίστε τον βραστήρα με καθαρό νερό μέχρι την ένδειξη «MAX» και βράστε το.
- Αδειάστε τον και ξεπλύνετε τον καλά με καθαρό νερό.

Αν παραμένουν κατάλοιπα επαναλάβετε την διαδικασία.

Καθαρισμός

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα του τοίχου πριν τον καθαρισμό (Εικ. 21).
- Μπορείτε να καθαρίσετε το εξωτερικό της συσκευής με ένα πανί και σαπουνάδα (Εικ. 22).
- Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά υλικά καθαρισμού, ξύστρα κ.λπ.

